



ATOMIZOR RURIS A104

instrucțiuni originale



Cuvânt înainte

Vă felicităm pentru noul dumneavoastră atomizor și sperăm să fiți mulțumiți de acest aparat modern.

Un motor monocilindru în doi timpi, produs conform cerințelor RURIS, asigură o putere sporită și un consum redus de combustibil, garantând un randament eficient și confort în timpul utilizării.

Pentru a menține mult timp capacitatea de funcționare a atomizorului dumneavoastră, trebuie să respectați exact prescripțiile de întreținere.

Dacă mai aveți întrebări după studierea instrucțiunilor de lucru, distribuitorul dvs. vă va sta cu plăcere la dispoziție.

Citiți temeinic și integral instrucțiunile de lucru, înainte de prima punere în funcțiune și respectați obligatoriu prescripțiile de securitate.

Vă mulțumim că ați ales calitatea și produsele marca Ruris!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Componente principale



1. capul rezervorului de soluție;
2. rezervor de soluție;
3. bușonul rezervorului de combustibil;
4. bujie;
5. filtru de aer;
6. carburator;
7. demaror;
8. tobă eșapament;
9. deflector;
10. reglaj tip pulverizare;
11. tun pulverizare;
12. sistem fixare rezervor de soluție;
13. robinet soluție;
14. manetă dispozitiv de prăfuire;
15. manetă accelerație;
16. clapeta șoc;
17. supapă de drenaj.

Datorita transportului, atomizorul se livrează parția asamblat, atomizorul se va folosi numai complet asamblat.



Indicații de securitate și avertizări

Indicații generale

Persoanele care folosesc prima dată aparatul trebuie să solicite instruire de la vânzător sau de la un specialist.

Deserventul este răspunzător față de terți în zona de lucru a atomizorului.

Lucrați numai când sunteți în formă fizică bună. Oboseala sau boala duc și ele la neatenție. Executați toate lucrările cu calm și precauție. Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului.

Jetul de aer are o viteză de ieșire foarte mare și de aceea nu trebuie niciodată îndreptat spre persoane sau animale.

Folosiți echipament individual de protecție pentru securitatea dvs.

Pentru a evita răniile la cap, ochi, mână, picior și vătămări ale auzului, trebuie purtat echipamentul de protecție descris în continuare: îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată, strânsă pe corp, dar fără a împiedica mișcările. Nu purtați halate, pantaloni scurți, sandale, ș.a.m.d. care să se poată agăța în tufișuri sau crengi.

Protejați-vă fața și ochii cu o mască pentru față sau cu ochelari de protecție.

În anumite situații speciale, purtați o mască de protecție a respirației, pentru a evita intoxicațiile.

Pentru evitarea vătămarilor auzului se vor purta mijloace personale adecvate de protecție împotriva zgomotului (casti de urechi, capsule, dopuri de vată cerată etc.)

Purtați încălțăminte solidă cu tălpi antiderapante. Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor ale asociațiilor profesionale de resort.

Sfaturi privind utilizarea

Aparatul se va folosi exclusiv în domeniul de utilizare precizat în instrucțiunile de utilizare.

În timpul lucrului se vor respecta obligatoriu indicațiile de securitate.

Atomizorul este prevăzut pentru distribuirea produselor fitosanitare omologate de autoritățile naționale.

Notă: Dacă este montată o pompă de presiune, aceasta trebuie demontată pentru a vă folosi de atomizor ca de o suflantă.

La pornirea motorului asigurați-vă că există lichid în rezervorul de soluție, în caz contrar pot apărea defecțiuni la pompa de presiune. Bazinul de soluție al atomizorului trebuie curățat după fiecare utilizare.

Atomizorul se va folosi numai pentru operațiile pentru care este prevăzut.

Protecția mediului



Protejați mediul înconjurător

Evitați pătrunderea în sol a carburantului sau uleiului
Fiți atenți la animalele care se pot găsi în zona dvs. de lucru.

Grăbiți-vă, deoarece și zgomotul este o formă de agresiune a mediului înconjurător. Respectați orele de liniște care pot diferi de la un loc la altul.

Sfaturi pentru lucru

Apropiați-vă de zona de lucru cu motorul la ralanti, deschideți robinetul de soluție al utilajului și accelerați pentru a începe operația de pulverizare.

Particulele antrenate de jetul de aer pot ricoșa din obstacole, punând în pericol sănătatea persoanelor din jur. Nu lucrați niciodată pe un suport instabil. Din cauza pericolului crescut de împiedicare, dați atenție obstacolelor cum ar fi trunchiuri de arbori, rădăcini, șanțuri etc.

Recomandăm o atenție deosebită pentru lucru pe pante.

Nu atingeți toba de eșapament cât este fierbinte.

Întreținere și îngrijire

Filtrul de aer

Filtrul de aer reține impuritățile de ardere odată cu aerul de ardere și reduce astfel uzura motorului.

Întreținerea regulată a filtrului de aer prelungeste durata de serviciu a aparatului dumneavoastră.

Controlați, respectiv curățați filtrul de aer. În cazul unei murdării moderate, respectiv zilnic, bateți sau suflați filtrul de aer. În cazul unei murdării intense, respectiv săptămânal, spălați filtrul de aer, respectiv înlocuiți filtrele de aer deteriorate.

Nu utilizați niciodată atomizorul fără filtrul de aer deoarece particulele de praf absorbite de carburator în cilindru duc la griparea motorului, zgârieturi ale cilindrului.

Curățați filtrul de aer.

Pentru menținerea performanțelor și prelungirea duratei de serviciu a motorului dvs., se recomandă un tratament ulterior conform inscripțiilor producătorului.

Filtrele de aer ancrasate micșorează puterea motorului. Ele măresc consumul de carburant și deci cantitatea de noxe din gazele uzate. În plus, este îngreunată pornirea.

În cazul unei murdării intense, filtru poate fi curățat în lichid de curățare neinflamabil (apa caldă cu săpun); filtrul trebuie să fie absolut uscat. Dacă materialul filtrant e deteriorat, piesele respective se vor înlocui imediat. Pentru daune la motor din cauza îngrijirii necorespunzătoare, nu se acorda garanție.

Pentru a demonta filtru de aer, scoateți apărătoarea de protecție. La montare aveți grijă ca filtrul de aer să fie corect poziționat.

Mențineți permanent liber orificiul de aerisire din bușonul rezervorului de combustibil.

Capacul rezervorului de produs

Capacul rezervorului de produs trebuie să etanșeze întotdeauna perfect - din când în când, ungeți cu ulei garnitura de etanșare. Atunci când capacul rezervorului de produs nu e etanș, dozarea lichidului la duza de pulverizare devine neuniformă.

Robinetul pentru produsul de pulverizat

Din timp în timp, verificați robinetul de produs și ungeți cu ulei sau gresați. Pentru aceasta: desfaceți partea superioară a robinetului (obertail), prin rotire cu un sfert de cerc în sens anterior și scoateți-o. Ungeți cu ulei/gresați știftul de ridicare și garnitura de etanșare inelară de etanșare și asamblați la loc. Dacă e necesar, garnitura inelară de etanșare poate fi înlocuită.

Bujie

Utilajul este echipat cu bujie în 2 timpi ex:bujie (br 2T)

Distanța de reglementare dintre electrozi este de 0,5 mm.

Atenție! Verificați starea bujiei în mod regulat, la fiecare 50 ore de funcționare. O bujie cu electrozii arși trebuie să fie obligatoriu înlocuită (Bujie 2 timpi)

Indicații generale de întreținere

După utilizare verificați starea de strângere a tuturor șuruburilor și piulițelor accesibile; dacă e cazul strângeți-le din nou.

Operațiile de curățare, întreținere și reparare nu trebuie făcute decât cu motorul oprit și cu fișa bujiei scoasă. Excepție face reglarea.

Comportamentul în timpul lucrărilor de întreținere

Orice alte lucrări de întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire trebuie întreprinse numai de un atelier de specialitate RURIS. Se vor folosi numai piese de schimb originale.

În interesul securității dvs., nu faceți niciodată modificări la atomizor.

Nu se efectuează lucrări de întreținere și nu se ține aparatul lângă flacăra deschisă.

Verificați în mod regulat etanșarea și aerisirea dopului filetat de la rezervorul de benzina. Folosiți bujii de bună calitate. Verificați frecvent starea cablului bujiei.

Nu folosiți atomizorul cu o tobă de eșapament defectă sau demontată (pericol de incendiu, vătămări ale auzului).

Păstrare

Daca nu folosiți atomizorul mai mult timp (de ex. peste iarnă), procedați după cum urmează:

- a) Curățați temeinic atomizorul.
 - b) Cu robinetul pentru benzină închis, lăsați motorul să funcționeze până când carburatorul se golește și motorul se oprește.
 - c) Deșurubați bujia și turnați prin orificiul bujiei circa 5 ml ulei de protecție împotriva coroziunii sau ulei de motoare în interiorul cilindrului. Rotiți apoi motorul cu ajutorul starterului de câteva ori și înfiletați la loc bujia.
 - d) Deși recipientul este fabricat din material stabilizat la acțiunea ultravioletelor, vă recomandăm să păstrați utilajul ferit de acțiunea directă a razelor de soare.
 - e) Înainte de repunerea în funcțiune este recomandabil să se deșurubeze bujia, să se rotească de câteva ori motorul cu ajutorul starterului și să se curețe bujia.
- În cazul transportului în autovehicul, asigurați-vă de poziția și stabilitatea utilajului pentru a evita scurgerile de benzină și lovituri care pot cauza deteriorarea parțială a utilajului.
- În cazul depozitării mai îndelungate se recomandă golirea rezervorului de soluție și combustibil.

Carburant

Combustibil și ulei

Combustibil: atomizorul dvs. este echipat cu un motor în 2 timpi de înaltă performanță și funcționează cu un amestec combustibil/ulei

Important: în amestecul carburant puteți folosi benzina obișnuită fără plumb.

Amestecul de benzina/ulei nu se face direct în rezervor.

Proprietăți de amestec: recomandăm un amestec de 25 ml ulei la 1l de benzină în cazul folosirii uleiului Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acestuia.

Indicație: nu păstrați amestecul carburant mai mult de 3-4 săptămâni, după fiecare utilizare goliiți rezervorul de combustibil și porniți atomizorul pentru a consuma combustibilul din carburator.

Instrucțiuni de alimentare

Amestecul de carburant se va face numai cu ulei Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acesteia, folosiți un amestec de 25 ml ulei la 1 litru benzina fara plumb.

Motorul care echipează atomizorul dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică.

- Fumatul și orice flacără deschisă sunt interzise!
- Lăsați să se răcească aparatul înainte de a face plinul!
- Carburanții pot conține substanțe similare solvenților. Evitați contactul produselor petroliere cu pielea și ochii. Purtați mănuși atunci când faceți plinul.
- Nu vărsați carburant sau ulei. Dacă acest lucru s-a produs, ștergeți imediat atomizorul. Evitați contactul dintre carburant și îmbrăcăminte. Dacă se întâmplă acest lucru, schimbați-vă imediat îmbrăcămintea. Utilizați substratul de protecție corespunzător.
- Nu alimentați într-un spațiu închis!
- Transportați și păstrați carburantul sau uleiul numai în canistre autorizate și marcate. Păstrați carburantul și uleiul ferite de copii.
- Este interzisă folosirea atomizorului într-un spațiu închis deoarece motorul produce monoxid de carbon (pericol de intoxicare).

Folosirea atomizorului necesita o manipulare foarte prudentă. Respectați obligatoriu măsurile de securitate!

- Nu alimentați decât după ce ați oprit motorul!
- Curățați bine zona din jurul orificiului de umplere.
- Deșurubați bușonul filtrat al rezervorului și turnați amestecul numai până la muchia inferioară a ștuțului de alimentare. Evitați umplerea excesivă și, dacă e posibil, folosiți o pâlnie cu sită.
- Închideți bine la loc bușonul filetat al rezervorului.

Asamblarea

Înainte de prima folosire, aparatul trebuie sa fie asamblat complet.

Montarea dispozitivului atomizor

Atașați dispozitivul de pulverizare la aparat.

Cotul furtunului cutat trebuie introdus complet pe ștuțul suflantei – dincolo de umflătura circulară, apoi strâns bine. Fixați furtunul cutat cu o brățară. Verificați îmbinările filetate ale furtunului la robinetul de oprire, eventual mai strângeți piulițele olandeze.

Închideți robinetul de oprire, umpleți cu produs de pulverizat și verificați etanșeitatea ansamblului.

Remarcă: cu ajutorul mânerului puteți face să pivoteze țeava de pulverizare în furtunul cutat. Trebuie urmărit ca nici o îmbinare de furtunuri sau de cabluri să nu fie prin aceasta desfăcute sau îndoite.

Pornirea motorului

1. Apăsăți supapa de drenaj, pentru a împrăști combustibilul din carburator.
2. Se blochează accelerația aflată pe maneta ergonomică.
3. Comutați întrerupătorul pe poziția "1".
4. Numai când motorul este rece, închideți clapeta de șoc.
5. Porniți motorul trăgând la sfoara demarorului. Nu trageți niciodată brusc sfoara demaror, ci duceți-l mai întâi până la opritor, adică lăsați întâi să angreneze clichetul demarorului. Dirijați încet mânerul sforii demaror în cursa de revenire spre carcasa demarorului, chiar dacă motorul e pornit.
6. Când motorul "încearcă" să demareze / face scânteie, deschideți clapeta de șoc și, dacă este cazul, repetați procedura de pornire.

Oprirea motorului

Comutați întrerupătorul pe poziția "0".

Reglarea chingii de purtare

Luați atomizorul în spate și agățați cârligele în cadrul tubular.

Chingile pentru umeri sunt reglabile la lungimea dorită cu ajutorul clemelor.

Indicație: chingile de purtare se ajustează în așa fel încât pernita dorsală să se muleze perfect pe spatelul deserventului.

Sfaturi de utilizare

De fiecare dată înainte de a începe lucrul este important să se verifice funcționarea perfectă și starea reglementară a atomizorului (acelerație, buton pornire/oprire, dispozitiv de protecție, de asemenea, locurile pe unde s-ar putea scurge carburant).

Înainte de pornire și în timpul lucrului, deserventul trebuie să aibă o poziție similară și stabilă.

Pentru pornirea atomizorului, îndepărtați-vă cel puțin 3 metri de locul alimentării.

Pulverizare

Deschideți robinetul de soluție (poziția 13): acționați maneta de accelerație și îndreptați tubul de pulverizare spre zona de lucru. Pentru o pulverizare mai fină, rotiți robinetul numerotat de la 1 la 4.

Indicație:

Reglarea debitului se face prin poziționarea corespunzătoare a manșonului de dozare, situat în capul deflectorului prin rotirea la pozițiile 1,2,3,4.

Tabel de valori orientative

Poziție de lucru*	
Poziția 1	0.53 l/min
Poziția 2	0.94 l/min
Poziția 3	1.92 l/min
Poziția 4	2.70 l/min
Consum carburant	1 litru benzina la oră

*) Valorile de debit sunt valabile pentru orice poziție a țevii de pulverizare.

Date tehnice

Date tehnice	A104
Tipul motorului	Motor monocilindru în 2 timpi cu supapă pentru decompresie
Capacitate cilindrică	44 cm ³
Putere	2,2 kW (3 CP)
Carburator	Carburator cu flotor
Aprindere	Cu magnetou, cu comanda electronică, fără uzură
Capacitate rezervor carburant	1,4 l
Capacitate recipient produs	16 l
Randament aer	Cu duza standard circa 680 m ³ /h
Viteza maximă aer	100 m /s
Distanța maximă la care poate ajunge particula de soluție pe orizontală*	12 m
Înălțimea maximă la care poate ajunge particula de soluție în poziție verticală*	10 m
Dimensiuni cm	Lățime/înălțime/lungime: 68, 45, 34 (fără țeava pulverizare)
Greutate	13 kg
Intensitate sonora	110 dB(Λ)
Accelerația	< 6.3 m /s

* Distanța poate fi influențată de condițiile meteo (vânt, umiditate și temperatură)

Grafic de întreținere

		Înainte de lucru	Zilnic	1 data pe săptămână	După 3 ore	După 50 ore	După nevoie
Carburator	Verificați ralantiul	X					
Filtru de aer	Curățați		X				
	Înlocuiți						X
Bujie	Reglați distanța electrozi					X	
	Înlocuiți						X
Priza răcire/ sufianta	Curățați			X			
Nervuri răcire (cilindru)	Curățați			X			
Rezervor carburant	Curățați					X	
Șuruburi accesibile (fără șurub reglare)	Strângeți din nou				X*	X	
Mâner cu comenzi	Verificați buna funcționare	X					
Ansamblul mașinii	Verificare	X					
	Curățați						X



Asamblare

Atomizorul A104 se împachetează în cutii de ambalaj din carton ondulat. Atomizorul trebuie să fie depozitat în locuri uscate cu acoperiș și protejat contra umezelii.

Dimensiuni de ambalaj cm:

Lungime: 55

Lățime: 45

Înălțime: 78

Atomizorul A104 este în stare montată în cutie de ambalaj.

Greutate: 12.5 kg/ 13 kg

Tabel de întreținere

Denumire operație	20 ore	Periodic	50 ore	100 ore
Curățire bujie	X			
Înlocuire bujie				X
Curățire filtru aer		X		
Înlocuire filtru aer				X
Verificarea carburatorului		X		
Reglaje ale motorului			X	
Verificarea motorului și a carburatorului				X



DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producator si distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** are rolul de a realiza lucrari de stropit, masina de baza fiind componenta energetica iar teava/tubul, echipamentul de stropit si de lucru efectiv

Simbol: **A**

Tipul: **104**

Motor: **termic, 2 timpi, benzina fara plumb**

Putere maxima: **3 CP**

Nivelul de putere acustica (relanti): **94 dB**

Nivelul de putere acustica (la Nmax): **110 dB**

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 1 / 09.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1.756/2006**-privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-SR EN ISO 22868:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-SR EN ISO 4254-6:2010 - Mașini agricole. Mașini de stropit și mașini de administrat îngrășăminte lichide.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator. Anul aplicarii
marcajului EC: 2018.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de
valabilitate: 5ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 2.11.2018.

Nr. inreg: 750/2.11.2018

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice, masina propriu-zisa fiind componenta energetică iar tunul mobil / lancea de stropit, echipamentul de lucru efectiv.

Symbol: **A**

Tip: **104**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Putere: **3 CP**

Capacitate rezervor: **16 litri**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul respecta cerintele de protectie si ca este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale

-SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-SR EN ISO 4254-6:2010 - Mașini agricole. Securitate. Partea 6: Mașini de stropit și mașini de administrat îngrășăminte lichide

-SR EN ISO 3744:2011 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-SR EN ISO 5674:2009 - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere

-SR EN ISO 22868:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă.

-SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

-Directiva 97/68/CE (modif. prin Directiva 2001/63/CE) – privind limitarea emisiilor de gaze și particule poluante provenite de la motoarele cu ardere internă destinate instalării pe mașini mobile nerutiere.

-Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot în mediul exterior.

-Directiva 2006/42/EC - privind mașinile.

Alte standarde sau specificații utilizate:

-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile SC RURIS, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

-Marca și numele producătorului: TEZ

-Tipul: 2T

-Puterea netă: 3 CP

-Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

E11*97/68SA*2002/88*0240*01/EURO 2

Nota: Documentația tehnică este deținută de producător,
Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 2.11.2018.

Anul aplicării marcajului CE: 2018.

Nr. înreg. 749/2.11.2018

Persoana autorizată și semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

NOTICE UTILISATEUR

ATOMISEUR RURIS A104





Avant-
propos

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel atomiseur et espérons que vous serez satisfait de cet appareil moderne.

Un moteur monocylindre à deux temps, produit selon les exigences de RURIS, fournit une puissance accrue et une faible consommation de carburant, garantissant efficacité et confort pendant l'utilisation.

Pour maintenir les performances de votre atomiseur pendant une longue période, vous devez suivre strictement les exigences de maintenance.

Si vous avez d'autres questions après avoir lu les instructions de travail, votre revendeur se fera un plaisir de vous aider.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service et respectez les consignes de sécurité.

Merci d'avoir choisi la qualité et les produits Ruris
!

Information client :

Téléphone : **04 28 29 63 36**

E-mail : contact@ruris.fr

Commande principale



1. couvercle réservoir
2. réservoir
3. bouchon réservoir carburant
4. bougie
5. filtre à air
6. carburateur
7. lanceur
8. pot d'échappement
9. déflecteur
10. ajusteur pulvérisation

- 11. tube pulvérisation
- 12. système de fixation de réservoir de solution;
- 13. robinet solution
- 14. poignée de levier
- 15. manette accélérateur
- 16. starter
- 17. soupape de drainage

Indications de sécurité

Informations générales

Les personnes qui utilisent l'appareil doivent d'abord demander des instructions au vendeur ou à un spécialiste.

Eloigner les personnes tiers en dehors de la zone de travail de l'atomiseur.

Travaillez uniquement lorsque vous êtes en bonne forme. La fatigue ou la maladie conduisent également à l'inattention. Effectuer calmement et soigneusement tous les travaux. Ne jamais travailler sous l'influence de l'alcool.

Le Débit d'air de la sortie du pulvérisateur est très élevée et par conséquent ne doit jamais être dirigé vers des personnes ou des animaux.

Utiliser un équipement de protection individuelle pour votre sécurité

Protégez votre visage et les yeux avec un masque ou des lunettes. Pour les oreilles, porter un casque auditif.

Dans certaines circonstances, porter un masque respiratoire pour éviter l'empoisonnement.

Portez des chaussures robustes à semelles antidérapantes.

Conseils sur l'utilisation

Le pulvérisateur sera utilisé exclusivement dans le domaine d'utilisation spécifié dans les instructions.

Au cours des travaux il faudra suivre les consignes de sécurité.

L'atomiseur est prévu pour la distribution des produits phytopharmaceutiques approuvés par les autorités nationales.

Remarque: Si la pression de la pompe montée doit être enlevée pour utiliser atomiseur comme un ventilateur

Lors du démarrage du moteur assurez-vous qu'il y a du liquide dans le réservoir de solution, sinon la pression de la pompe ne peut pas fonctionner correctement. Le réservoir de solution doit être nettoyé après chaque utilisation.

Atomiseur sera utilisé que pour les opérations pour lesquelles il est destiné.



Protection environnement

Protégez l'environnement

Évitez de mettre sur le sol du carburant ou de l'huile

Faites attention aux animaux qui peuvent se trouver dans votre zone de travail.

Travaillez rapidement car le bruit est aussi une forme d'agression pour l'environnement. Respectez les heures calmes qui peuvent varier d'un endroit à l'autre.

Conseils pour le travail

Approchez la zone de travail avec le moteur au ralenti, ouvrez le robinet de la solution de la machine et accélérez pour démarrer l'opération de pulvérisation.

Les particules en suspension dans l'air peuvent se précipiter hors des obstacles, mettant en danger la santé des gens. Ne travaillez jamais sur un support instable. En raison du danger accru d'obstruction, faites attention aux obstacles tels que les troncs d'arbres, les racines, les fossés, etc.

Nous recommandons une attention particulière au travail sur les pistes.

Ne touchez pas le pot d'échappement car il est chaud.



Entretien

Filtre à air

Le filtre à air retient les impuretés et réduit ainsi l'usure du moteur. L'entretien régulier du filtre à air prolonge la durée de vie de votre appareil. Vérifiez ou nettoyez le filtre à air. En cas de salissures modérées ou quotidiennes, soufflez le filtre à air. En cas d'encrassement intense ou hebdomadaire, laver le filtre à air ou remplacer les filtres à air endommagés.

Ne jamais utiliser l'atomiseur sans le filtre à air car les particules de poussière absorbées par le carburateur dans le cylindre conduisent à l'usure du moteur, à des rayures sur le cylindre.

Nettoyez le filtre à air.

Pour maintenir les performances et prolonger la durée de vie de votre moteur, suivez les préconisations du fabricant.

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur. Ils augmentent la consommation de carburant et donc la quantité de polluants dans les gaz résiduels.

En cas de saleté intense, le filtre peut être nettoyé dans un liquide de nettoyage ininflammable (eau savonneuse); le filtre doit être absolument sec. Si le matériau du filtre est endommagé, les pièces seront remplacées immédiatement. Les dommages au moteur causés par des soins inappropriés ne sont pas garantis.

Pour retirer le filtre à air, retirez le protecteur. Lors du montage, assurez-vous que le filtre à air est correctement positionné.

Gardez l'évent dans le bouchon du réservoir de carburant libre en permanence.

Bouchon réservoir produit

Le bouchon du réservoir de produit doit toujours être parfaitement étanche - de temps à autre, lubrifier le joint d'étanchéité avec de l'huile. Lorsque le couvercle du réservoir du produit n'est pas scellé, le dosage du liquide au niveau de la buse de pulvérisation devient irrégulier.

Robinet de pulvérisation

De temps en temps, vérifiez le robinet. Pour ce faire: Dépliez la partie supérieure du robinet (rotatif) en le tournant d'un quart de tour dans le sens inverse et retirez-le. Lubrifier(avec de l'huile / graisse) la goupille de levage et le joint d'étanchéité et assembler. Si nécessaire, le joint d'étanchéité peut être remplacé.



Bougie

Utiliser bougie pour moteur 2 temps (br 2T)

Réglage de l'écartement des électrodes 0,5 mm.

Attention! Vérifiez régulièrement l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement. Une bougie d'allumage doit être remplacée

Indication générale d'entretien

Après utilisation, vérifiez l'état de serrage de toutes les vis et écrous ; Si nécessaire, resserrez-les à nouveau.

Les opérations de nettoyage, d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectuées avec le moteur à l'arrêt et la bougie retirée. Exception pour l'ajustement.

Autre Maintenance

Tout autre travail de maintenance non décrit dans ce mode d'emploi ne doit être effectué que par un atelier spécialisé RURIS. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Dans l'intérêt de votre sécurité, ne modifiez jamais l'atomiseur.

Ne pas effectuer l'entretien ou garder l'appareil à proximité d'une flamme nue.

Vérifiez régulièrement l'évent du bouchon. Utilisez des bougies d'allumage de bonne qualité. Vérifiez fréquemment l'état de la bougie.

N'utilisez pas l'atomiseur avec un cylindre d'échappement défectueux ou démonté (risque d'incendie, dommages auditifs).



Stockage

Si vous n'utilisez pas l'atomiseur pendant longtemps (par exemple pendant l'hiver), procédez comme suit:

- a) Nettoyez l'atomiseur à fond.
- b) Fermez le robinet de gaz, laissez le moteur tourner jusqu'à ce que le carburateur soit vide et que le moteur s'arrête.
- c) Dévissez la bougie et versez environ 5 ml d'huile moteur dans le cylindre à travers le trou de la bougie. Faites ensuite tourner le moteur plusieurs fois avec le lanceur et vissez la bougie d'allumage.
- d) Bien que le réservoir soit en matériau stabilisé aux ultraviolets, nous vous recommandons de garder la machine à l'abri de la lumière directe du soleil.
- e) Avant la remise en service, il est conseillé de dévisser la bougie, de faire tourner le moteur plusieurs fois à l'aide du lanceur et de nettoyer la bougie.

Lors du transport dans le véhicule, assurez-vous de la position et de la stabilité de la machine afin d'éviter les déversements et les coups pouvant causer des dommages.

En cas de stockage prolongé, il est recommandé de vider la solution et le réservoir de carburant.

Carburant

Mélange :

Carburant: Votre atomiseur est équipé d'un moteur haute performance 2 temps et fonctionne avec un mélange carburant / huile.

Important: Vous pouvez utiliser de l'essence ordinaire sans plomb 95 dans le mélange de carburant.

Le mélange essence / huile ne se fait pas directement dans le réservoir.

Propriétés de mélange: Nous recommandons un mélange de 3% en utilisant l'huile Ruris 2TT Max ou une classification API: TC ou supérieure.

Note: Ne pas stocker le mélange de carburant pendant plus de 3-4 semaines, après chaque utilisation vider le réservoir de carburant et démarrer l'atomiseur pour consommer le carburant dans le carburateur.

Instruction fonctionnement

Le mélange de carburant ne doit être fabriqué qu'avec de l'huile Ruris 2TT Max ou une huile de grade API: TC ou supérieur.

Le moteur qui équipe votre atomiseur a été testé en usine.

- fumer et la présence de toute flamme sont interdits!

- Laissez l'appareil refroidir avant de le remplir complètement!

- Les carburants peuvent contenir des substances semblables aux solvants. Éviter le contact des produits pétroliers avec la peau et les yeux. Portez des gants lorsque vous êtes plein.

- Ne renversez pas de carburant ou d'huile. Si cela s'est produit, essuyez immédiatement l'atomiseur. Évitez tout contact entre le carburant et les vêtements. Si cela se produit, changez vos vêtements immédiatement.

Utilisez le mélange approprié.

- Ne pas alimenter dans un espace confiné!

- Transporter et stocker le carburant ou l'huile uniquement dans des conteneurs autorisés et prévus. Eloigner le carburant et l'huile des enfants.

- Il est interdit d'utiliser l'atomiseur dans un espace fermé car le moteur produit du monoxyde de carbone (danger d'intoxication).

L'utilisation de l'atomiseur nécessite une manipulation très prudente. Observez les mesures de sécurité!

- Ne pas mettre sous tension tant que le moteur n'est pas arrêté!

- Nettoyez soigneusement la zone autour du trou de remplissage.

- Dévisser le bouchon du réservoir et verser le mélange uniquement sur le bord inférieur de la buse d'alimentation. Éviter un remplissage excessif et, si possible, utiliser un entonnoir à tamis.

- Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant.

Assemblage

Avant la première utilisation, l'appareil doit être entièrement assemblé.

Montage du dispositif de pulvérisation

Fixez le dispositif de pulvérisation sur l'appareil.

Le coude du tuyau doit être complètement inséré sur la douille - au-delà du pare-chocs circulaire, puis serré fermement. Fixez le tuyau coupé avec un bracelet. Vérifiez les raccords du tuyau à la soupape d'arrêt, éventuellement serrer les écrous.

Fermez la vanne d'arrêt, remplissez et vérifiez l'étanchéité de l'ensemble.

Remarque: Avec la poignée, vous pouvez faire pivoter le tuyau de pulvérisation dans le tube. Veillez à ce que les raccords des flexibles ne soient pas désengagés ou pliés.

Démarrer le moteur

1. Ouvrez le robinet de vidange pour faire le plein de carburant dans le carburateur.

2. Verrouiller l'accélération sur la poignée ergonomique.

3. Mettez l'interrupteur en position "1".

4. Seulement lorsque le moteur est froid, fermez le clapet Starter.

5. Démarrer le moteur en tirant sur la corde du lanceur. Ne tirez jamais brusquement la corde du démarreur, mais amenez-la d'abord à l'arrêt, c'est-à-dire laissez le cliquet du démarreur s'enclencher en premier. Accompagner lentement la poignée du cordon de démarreur lors du retour vers le boîtier du lanceur, même si le moteur tourne.

6. Lorsque le moteur "essaie" de démarrer / faire une étincelle, ouvrez le clapet de starter et, si nécessaire, répétez la procédure de démarrage.

Arrêter le moteur

Mettre l'interrupteur en position "0"

Ajustement de la sangle

Ramenez l'atomiseur et accrochez les crochets sur le cadre tubulaire.

Les bretelles sont réglables à la longueur désirée.

Remarque: Les sangles s'adaptent de telle sorte que le coussin dorsal s'adapte parfaitement au dos de l'utilisateur.

Astuces

Chaque fois avant de commencer le travail, il est important de vérifier le bon fonctionnement de l'atomiseur (accélération, bouton marche / arrêt, dispositif de protection et endroits où le carburant peut fuir).

Pulvérisation

Ouvrir le robinet de solution (position 13): actionner le levier d'accélérateur et diriger le tube de pulvérisation vers la zone de travail. Pour une pulvérisation plus fine, tournez le robinet numéroté de 1 à 4.

Indication:

Le réglage du débit est effectué en positionnant correctement le manchon de dosage situé sur la tête du déflecteur en le tournant vers les positions 1,2,3,4.

Table de valeur:

Position travail	
Position 1	0.53 l/min
Position 2	0.94 l/min
Position 3	1.92 l/min
Position 4	2.70 l/min
Consommation carburant	1 litre essence

*) Les valeurs de débit sont valables pour n'importe quelle position du tuyau de pulvérisation.

Données techniques

Donnée	A104
Type moteur	Moteur monocylindre 2 temps avec décompresseur
Cylindrée	44 cm ³
Puissance	2,2 kW (3 CP)
Carburateur	Carburateur flotteur
Allumage	électronique
Capacité réservoir carburant	1,4 l
Capacité réservoir produit	16 l
Rendement	Avec buse standard environ 680 m ³ /h
Vitesse max air	100 m /s
La distance maximale à laquelle la taille des particules de solution peut atteindre horizontalement *	12 m
Distance verticale *	10 m
Dimension cm	Largeur / hauteur / longueur: 68, 45, 34 (sans tuyau de pulvérisation)
Poids	13 kg
Intensité sonore	110 dB(A)
Accélération	< 6.3 m /s

* La distance peut être influencée par les conditions météorologiques (vent, humidité et température)

Tableau entretien

		permanent	jours	semaine	Après 3h	Après 50 h	Si besoin
Carburateur	ralentis	X					
Filtre air	propreté		X				
	remplacement						X
Bougie	électrode					X	
	remplacement						X
Refroidissement / soufflerie	nettoyage			X			
Refroidissement cylindre	nettoyage			X			
Reservoir carburant	nettoyage					X	
Vis accessibles (pas de vis de réglage)	serrage				X*	X	
Les commandes	Bon fonctionnement	X					
Assemblage machine	Verification vizuala X	X					
	nettoyage						X

Assemblage

L'atomiseur A104 est emballé dans des boîtes en carton ondulé. L'atomiseur doit être stocké dans des zones sèches et couvertes protégées contre l'humidité.

Dimensions de l'emballage cm:

Longueur: 55

Largeur: 45

Hauteur: 78

L'atomiseur A104 est à l'état d'emballage. Poids:

13 kg

Table entretien:

operation	20 h	Periodique	50 h	100 h
Nettoyage bougie	X			
Changement bougie				X
Nettoyage filtre air		X		
Changement filtre air				X
Contrôle carburateur		X		
Réglage moteur			X	
Vérifier carbu et moteur				X



DECLARATION DE CONFORMITÉ

DECLARATIA DE CONFORMITATE	EC
-----------------------------------	-----------

Producator si distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** are rolul de a realiza lucrari de stropit, masina de baza fiind componenta energetica iar teava/tubul, echipamentul de stropit si de lucru efectiv

Simbol: **A**

Tipul: **104**

Motor: **termic, 2 timpi, benzina fara plumb**

Putere maxima: **3 CP**

Nivelul de putere acustica (relanti): **94 dB**

Nivelul de putere acustica (la Nmax): **110 dB**

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 1 / 09.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, in **conformitate cu H.G. 1.756/2006**-privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

-Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-SR EN ISO 22868:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-SR EN ISO 4254-6:2010 - Mașini agricole. Mașini de stropit și mașini de administrat îngrășăminte lichide.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

-SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii

-SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului

-OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator. Anul aplicarii
marcajului EC: 2018.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de
valabilitate: 5ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 2.11.2018.

Nr. inreg: 750/2.11.2018

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al



SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE

Producator : **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **Masina de stropit prin pulverizare - ATOMIZOR** realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice, masina propriu-zisa fiind componenta energetică iar tunul mobil / lancea de stropit, echipamentul de lucru efectiv.

Simbol: **A**

Tip: **104**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Putere: **3 CP**

Capacitate rezervor: **16 litri**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul respecta cerintele de protectie si ca este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN ISO 4254-6:2010** - Mașini agricole. Securitate. Partea 6: Mașini de stropit și mașini de administrat îngrășăminte lichide
- SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă.
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 97/68/CE** (modif. prin Directiva 2001/63/CE) – privind limitarea emisiilor de gaze și particule poluante provenite de la motoarele cu ardere internă destinate instalării pe mașini mobile nerutiere.
- Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot în mediul exterior.
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte standarde sau specificații utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile SC RURIS, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: TEZ
- Tipul: 2T
- Puterea netă: 3 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:
E11*97/68SA*2002/88*0240*01/EURO 2

Nota: Documentația tehnică este deținută de producător,
Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 2.11.2018.

Anul aplicării marcatului CE: 2018.

Nr. înreg. 749/2.11.2018

Persoana autorizată și semnată:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



RURIS A104

Permetező

Eredeti használati utasítás

Előszó

Gratulálunk a vadiúj permetezőgépéhez és reméljük elégedett lesz ezzel a modern gépezettel!

A kétütemű, egyhengeres motor, amelyet a RURIS követelményeknek megfelelően állítanak elő, nagyobb teljesítményt és alacsony üzemanyag-fogyasztást biztosít, biztosítva a hatékony munkavégzést és kényelmet a használat során.

A porlasztó teljesítményének hosszú ideig történő fenntartásához szigorúan követnie kell a karbantartási követelményeket.

Ha további kérdései merülnének fel, miután tanulmányozta a kézikönyvünk, bátran keresse márkaképviselőtünket!

Az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el az üzemeltetési utasítást, és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Köszönjük, hogy a Ruris márkával a minőséget választotta!

Információk és technikai segítség:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Főbb kiegészítők



1. A vegyi permet fedele;
2. vegyi permet tartály;
3. üzemanyagtartály kupakja;
4. gyertya;
5. levegőszűrő;
6. karburátor;
7. indítószerkezet;
8. kipufogódob;
9. terelő;
10. szórás szabályzó;
11. szórópisztoly;
12. vegyi permet tartó rendszer;
13. vegyi permet csap;
14. porlasztó egység karja;
15. gázkar;
16. sokk-billentyű;
17. vízvezető szelep.

A permetező a szállítás miatt nem egyben, összeszerelve érkezik, de csak teljesen összeszerelve lesz használható.

Biztonsági előírások és figyelmeztetések

Általános előírások

Azok az emberek, akik először használják az eszközt, az eladótól vagy egy szakembertől kell útmutatást kérniük. A gép használója felelőségek tartozik mások iránt a munka területén.

Csak akkor dolgozzon, ha megfelelő fizikai készségekkel rendelkezik hozzá. A fáradtság vagy betegség következménye a figyelmetlenség. Végezzen minden feladatot nyugodtan és elővigyázatosan. Soha ne dolgozzon alkohol befojásoltsága alatt.

A légsugár nagyon nagy kimeneti sebességgel rendelkezik, ezért azt soha nem szabad az emberi test fele vagy állatok fele irányítani.

Használjon egyénileg munkavédelmi felszerelést a saját egészsége érdekében.

Annak érdekében, hogy elkerülje a fej-, szem-, kéz-, láb- sérüléseit, valamint a halláskárosodást, viselni kell a következő munkavédelmi felszereléseket: a ruházatnak megfelelőnek kell lennie, ráfeszítve a testre, de anélkül, hogy akadályozza a mozgást. Ne viseljen köpenyt, rövidnadrágot, szandált, és így tovább olyasmit, amivel könnyen ágakba akadhat.

Védje arcát és szemét egy ablakos maszkkal, vagy legalább védőszemüveggel.

Bizonyos különleges esetekben viseljen légzésvédő maszkot a mérgezés elkerülése érdekében.

A hallássérülések elkerülése érdekében megfelelő védelmet kell viselni a zaj ellen (fülpárnák, kapszulák, viaszolt gyapjú dugók stb.).

Viseljen szilárd lábbelit csúszásmentes talpakkal. Tartsa be a szakmai szervezetek balesetvédelmi szabályait.

Tanácsok a használatra

A munkagépet csak az előírt környezetben és rendeltetésszerűen lehet használni.

A munka során kötelező betartani a munkavédelmi előírásokat.

A porlasztó a nemzeti hatóságok által jóváhagyott növényvédő szerek szórására való. A porlasztó használható (terméktöltet nélkül) a levelek, fűvek, papírok, por és hó eltávolítására, pl. kertekben, stadionokban, parkokban vagy síkátorokban

Megjegyzés: Ha egy nyomásszivattyú van felszerelve, akkor szét kell szerelni, hogy a porlasztót légfúvóként használják.

A motor indításakor győződjön meg róla, hogy folyadék van a tartályban, ellenkező esetben a nyomásszivattyú meghibásodhat. A porlasztóoldat- tartályt minden használat után meg kell tisztítani. A porlasztónak csak a rendeltetésszerű használata megengedett.

Környezetvédelem

Óvja a környezetet

Előzze meg, hogy üzemanyag vagy olaj kerülhessen a földre.

Figyeljen oda az állatokra, amelyek a közelben lehetnek.

Siessen, mert a zaj is a környezet megzavarásának egyik formája.

Ügyeljen a csendes órákra, amelyek az helytől függően változhat.

Tanácsok munkavégzéshez

A motor alapjáraton már jár, amikor megközelíti a munkaterületet, majd a vegyoldat csapot kinyitva elkezdheti a permetezést.

A levegőben lévő szétszórt részecskék fennakadhatnak minden akadályban, és veszélyeztethetik ezáltal a környezetben élőket. Soha ne dolgozzon instabil alátámasztással. Figyeljen az ágakra, gyökerekre, sáncokra, nehogy megbotoljon.

Egy fokozott figyelmet javasunk a lejtős helyeken történő munkához.

Ne érjen a kipufogódobhoz, ha ki van forrósodva.

Karbantartás és ápolás

Levegőszűrő

A levegőszűrő visszatartja az égési szennyeződések az égési levegővel, és így csökkenti a motor kopását. A helyes karbantartása ennek meghosszabbítja a gépezet általános működési élettartamát.

Ellenőrizze és tisztítsa meg a levegőszűrőt. Kisebb szennyeződések észrevételekor fújjon bele, finoman pallja ki a levegőszűrőt. Nagyobb, jelentősebb szennyeződés esetén, főként hetente, mossa ki a levegőszűrőt, valamint cserélje ki a sérült részeket.

Soha ne használja a permetezőt a levegőszűrő nélkül, mert a porlasztó által a hengerbe felszívott porrészecskék meghibásodáshoz vezetnek, karcolásokat okozhatnak a hengeren.

A teljesítmény fenntartásához és a motor élettartamának meghosszabbításához kövesse a gyártó előírásait. Ez eltömődött levegőszűrők csökkentik a gép élettartamát. Ez továbbá, növeli az üzemanyag-fogyasztást, és ez által a szennyezőanyagok mennyiségét a füstgázokban. Megnehezítheti az indítást is.

Ha erőteljes szennyeződést észlel, akkor használhat vegyszeres folyadékot ha az nem gyúlékony (pl. meleg víz és szappan); de a szűrőt tökéletesen meg kell szárítani. Ha a szűrőanyag sérült, a szóban forgó részeket azonnal ki kell cserélni. A motorban keletkezett meghibásodásokat, melyeket a gondatlanság vagy karbantartás hiánya okozott, nem fedezi a garancia.

A levegőszűrő leszereléséért, vegye le a védőburkolatot. Az összeszerelésnél vigyázzon, hogy minden alkatrész jó helyre legyen valamint pontosan rögzítve.

Az üzemanyagotöltő sapka szellőzőnyílását mindenkor tartsa szabadon.

A termék tartályának fedele

A terméktartály fedele mindig tökéletesen záródjon le – időről időre kenje meg a tömítéseket olajjal. Ha a terméktartály fedele nincs lezárva, a folyadék adagolása a szórófejbe egyenetlenül alakul ki.

Spray csap

Időről időre ellenőrizze a csaptelepét és olajazza vagy zsírozza meg azt. Ennek érdekében: Hajtsa fel a csap felső részét (kör alakú) úgy, hogy elforgatja egy negyed körrel a korábbi értelemben, és távolítsa el. Olajazza vagy zsírozza meg az emelőcsapot és a tömítőgyűrű tömítését, és szerelje össze. Szükség esetén a gyűrűtömítés cserélhető.

Gyújtógyertya

A gép kétütemű gyújtógyertyával van felszerelve: gyújtógyertya (br 2T)

Az elektródák közötti szabályozási távolság 0,5 mm.

Figyelem! Minden 50 munkaóra után ellenőrizze a gyújtógyertyákat. Egy égett elektródával rendelkező gyertya kötelezően ki kell legyen cserélve (kétütemű gyújtógyertya)

Általános karbantartási előírások

Használat után ellenőrizzen minden csavart, hogy nem e lazultak azok meg, és szükség esetén szorítson rajtuk.

A tisztítási munkálatok, karbantartás vagy javítás csak leállítást követően végezhető, és a gyújtógyertya csatlakozójának leválasztása után. Kivételt képez a szabályozása az eszköznek.

Cselekvés a karbantartás során

A jelen üzemeltetési utasításban nem ismertetett karbantartási munkákat csak szakember végezheti. Csak gyári cserealkatrészeket használjon.

Az ön biztonsága érdekében ne végezzen módosításokat a permetezőn.

Ne végezzen karbantartási munkálatokat és ne tartsa a gépezetet nyílt láng közelébe.

Rendszeresen ellenőrizze a menetes benzinsapka megfelelő csatlakozását. Használjon jó minőségű gyújtógyertyákat. Ellenőrizze gyakran ezek kábelének állapotát.

Ne használja a porlasztót hibás vagy szétszerelt csövezettel (tűzveszély, halláskárosodás).

Tárolás

Ha nem használja a permetezőt hosszabb ideig (pl. télen), a következőképpen járjon el:

- a) Gondosan tisztítsa meg a permetezőt.
 - b) Zárt benzincsappal, hagyja a motort addig járni, amíg a karburátor kiürül és magától megáll a motor.
 - c) Csavarja ki a gyújtógyertyát, és öntsön 5 ml korrózióvédőt vagy motorolajat a henger belsejébe a gyújtógyertya nyílásán keresztül. Ezután forgassa el a motort többször az indítógombbal és csavarja be a gyújtógyertyát.
 - d) Bár a tartály ultraibolya-stabilizált anyagból készült, javasoljuk, hogy a készüléket ne tartsa közvetlen napfényben.
 - e) Újraindítás előtt ajánlatos a gyújtógyertyát újra kicsavarni, a motort többször átforgatni az indítógombbal, és megtisztítani a gyújtógyertyát.
- Autóval történő szállítás esetén ellenőrizze, hogy a gépezet stabilan áll-e, nem folyik-e az olaj vagy üzemanyag, és megfelelően rögzítve van-e a szerkezet az esetleges leeséséből adódó sérülések ellen.

Hosszabb tárolás esetén javasolt kiüríteni a vegyszert és az üzemanyagot a gépezetből.

Üzemanyag keverék

Üzemanyag és olaj

Üzemanyag: a permetező egy 2 fokozatú nagy teljesítményű motorral van felszerelve és üzemanyag-olaj keverékkel működik.

Fontos: Az üzemanyag keverékhez ólommentes benzint használjon

A keveréket ne a tartályban kavargassa össze!

Keverési tulajdonságok: Ruris 2TT Max olaj vagy magasabb osztályú API:

25 ml olaj és 1 liter benzin keveréke.

Jelzés: Ne tartsa az üzemanyag keveréket 3-4 hétnél tovább a tartályban. Minden alkalommal hagyja, hogy a karburátorból kifogyjon az üzemanyag, és magától leálljon a motor.

Tankolási utasítások

Ruris 2TT Max olaj vagy magasabb osztályú API:

25 ml olaj és 1 liter benzin keveréke a javasolt.

A motor már gyárilag be lett járátva, ezt nem szükséges önnek elvégeznie.

- A dohányzás vagy bármilyen nyílt láng használata tilos!
- Várja meg, hogy lehűljön a gépezet, mielőtt megtankolja!
- Az üzemanyagok tartalmazhatnak oldószerhez hasonló anyagokat. Kerülje a kőolajtermékek bőrrel és szemmel való érintkezését. Viseljen kesztyűt, ha tankolnak.
- Ne öntse ki az olajat. Ha ez megtörtént, azonnal törölje le a permetezőről. Kerülje el a ruházattal való érintkezését az üzemanyag keveréknek. Ha ez megtörtént, cseréljen öltözetet azonnal. Használjon megfelelő védőöltözetet.
- Ne tankoljon zárt térben!
- Csak speciális edényekben szállítson vagy tároljon üzemanyagot. Zárja el a gyermekek elől az üzemanyagot, olajakat és vegyszereket.
- Tilos zárt térben használni a permetezőt, mert a motor széndioxidot termel, és ez szénmonoxid fulladáshoz vezethet.

A porlasztó használata nagyon óvatos kezelést igényel. Tartsa be a biztonsági intézkedéseket!

- Ne tankoljon, csak ha leállította már a motort.
- Tisztítsa meg a betöltőnyílás körüli területet.
- Csavarja ki a tartály szűrődugóját, és csak az adagolófej alsó széléig öntse a keveréket. Kerülje a túlzott feltöltést, és ha lehetséges, használjon szűrőtölcsért.
- Jól csavarja vissza a helyére a fedelet.

Összeszerelés

Az első használata előtt az egységet teljesen össze kell szerelni.

A porlasztó berendezés felszerelése

Csatlakoztassa a porlasztó berendezést a permetezőhöz.

A vágott tömlő hajlítását teljesen be kell helyezni a légfúvó aljzatba - a körkörös lökhárítón túl, majd szorosan húzni. Rögzítse a tömlőt bilincessel. Ellenőrizze a tömlő tömlőcsatlakozását az ütközőszelepen, esetleg húzza meg a holland anyákat.

Zárja le a záró szelepet, töltsse fel a permetet, és ellenőrizze a szerelvény tömítéseit.

A fogantyúval a permetezőcsövet elforgathatja a vágott tömlőbe. Biztosítani kell, hogy a tömlő vagy a kábeltömlő-csatlakozások ne legyenek meghúzva vagy meghajlítva.

A motor indítása

1. Nyomja meg a leeresztő szelepet, hogy feltöltsse az üzemanyagot a karburátorba.

2. Zárja a gyorsulást az ergonomikus karon.

3. Állítsa a kapcsolót az egyes fokozatra "1".

4. Csak ha a motor hideg, akkor használja a sokk-billentyűt.

5. Indítsa a motort meghúzva az indítókötelet. Ne rántsa meg soha hirtelen az indítókötelet, és azt mindig engedje vissza a csatlakozás pontjáig. Akkor is lassan engedje vissza az indítókötelet, ha már elindult a motor.

6. Ha a motor egyenletlenül kezd járni, állítsa vissza a sokk billentyűt, és ha szükséges kezdje előről az indítást.

A motor leállítása

Állítsa az indítókapcsolót "0"- pozícióba.

A hordozó hevederek

Vegye a permetezőt a hátára és akassza a horgokat a csőszerű keretbe.

A vállpántok a kívánt hosszúsággal állíthatók be a bilincsekkel.

Jelzés: a viselő hevederek oly módon állíthatók be, hogy a hátsó párnázás tökéletesen illeszkedjen a viselő hátára.

Tanácsok

Minden alkalommal a munka megkezdése előtt fontos, hogy ellenőrizze a permetező tökéletes működését és szabályozási állapotát (gyorsítás, indítás / leállítás gomb, védőeszköz és olyan helyek, ahol az üzemanyag szivároghat).

Mielőtt elindítaná a motort, fontos a stabil állás biztosítása

A permetező indításánál távolodjon el legalább 3 méterre a tankolás helyszínétől.

Permetezés

Nyissa ki a vegyszer csapját (13. kép-részlet): Húzza be a gázkart és irányítsa az eszközt a permetezendő területre. Egy finomabb permetezésért fordítsa a csapot az 1.-ről a 4.-re.

Jelzés:

Az áramlás beállítását úgy végezzük, hogy az adagolóhüvely helyes pozicionálását a deflektorfejen az 1,2,3,4 pozíciókba irányítjuk.

Írányadó értéktáblázat

Munkapozíció*	
1. Pozíció	0.53 l/perc
2. Pozíció	0.94 l/perc
3. Pozíció	1.92 l/perc
4. Pozíció	2.70 l/perc
Üzemany.fogy.	1 L benzin/óra

*) A hozam értékek érvényesek, bármilyen helyzetben legyen a slag irányítva.

Technikai adatok

Technikai adatok	A104
Motor típusa	Egyhengeres, kétütemű motor dekompressziós szeleppel
Hengerűrtartalom	44 cm ³
Teljesítmény	2,2 kW (3 LE)
Karburátor	Karburátor úszóval
Gyújtás	Mágnessel, elektronikus vezérléssel, kopás nélkül
Üzemanyagtartály kapacitás	1,4 l
Permetlé kapacitás	16 l
Levegőhozam	Normál fúvókával kb.680 m ³ /h
Max. légsebesség	100 m /mp
Maximális permetkilövés vízszintesen	12 m
Maximális permetkilövés függőlegesen	10 m
Méretek- centiméterben	Szélesség/magasság/hossz: 68, 45, 34 (permetslag nélkül)
Súly	13 kg
Hangerő	110 dB(Λ)
Gázolás	< 6.3 m /s

* Az időjárás befolyásolhatja a távolságokat (szél, nedvesség, hőmérséklet)

Karbantartási táblázat

		Munka előtt	Naponta	1xEgy héten	3óra után	50óra után	Ha szükség
Karburátor	Ellenőrizze az üresjáratot	X					
Levegő szűrő	Tisztítsa		X				
	Cserélje						X
Gyertya	Állítsa az elektróda távolságát					X	
	Cserélje						X
Hűtés / fűvő kiömlés	Tisztítsa			X			
Hűtőborda	Tisztítsa			X			
Üzemanyag tartály	Tisztítsa					X	
Csavarok	Meghúzni				X*	X	
Írányítókar	Ellenőrizni a helyes működését	X					
A gép összetevői	Ellenőrizni	X					
	Tisztítani						X

Csomagolás

Az A104 permetezők hullámkarton csomagolásban érkeznek. A permetezők szállítása száraz, fedett, nedvességtől védett helyen kell történnjen.

Csomagolás mérete (cm):

Hosszúsága: 55

Szélessége: 45

Magassága: 78

Az A104 permetezők Összeszerelt állapotban vannak a csomagolásban.

Súly: 12.5 kg/ 13 kg

Karbantartási táblázat:

Beavatkozás	20 óra	időszakos	50 óra	100 óra
Gyertya tisztítás	X			
Gyertya csere				X
Levegőszűrő tisztítás		X		
Levegőszűrő csere				X
Karburátor ellenőrzése		X		
Motor beállításai			X	
Motor és karburátor ellenőrzése				X

EC MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT**EC**

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL
Calea Severinului u. 317b. sz., Craiova, Dolj, Románia
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató Műszaki
dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: Permetezőgép - A **PERMETEZŐGÉP** feladata a permetezés, az alapgép az energia komponens és a cső a permetező

Gép: Ruris

Szimbólum: **A**Típus: **104**Motor: **termikus, kétütemű, kézi indítású,**Max. teljesítmény: **3 LE**Az akusztikus teljesítményszint (üresjárat): **94 dB**Az akusztikus teljesítményszint (**Nmax**): **110 dB**

Igazolt az I.N.M.A. Bukarest által kibocsájtott 4 / 30.09.2014-es számú dokumentummal, a 2000/14/CEE és a SR EN ISO 3744:2011- előírásoknak megfelelően.

Mi, a RURIS IMPEX SRL Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

-2000/14/EC Irányelv – A külső környezetbe kibocsájtott zajszint

-SR EN ISO 22868:2011 – Erdészeti és kertészeti gépek. Hordozható, kézben tartott, belsőégésű motorral ellátott gépek akusztikai próba kódexe. Felmérési módszerek

-SR EN ISO 3746:2009 - Akusztika. Akusztika szintek mérése akusztikai nyomás alatt

-SR EN ISO 4254-6:2010 – Mezőgazdasági gépek. Permetezőgépek és folyékony műtrágya gépek.

Egyéb alkalmazott standardok és specifikációk:

-SR EN ISO 9001 – Minőségi Management Rendszer

-SR EN ISO 14001 – Környezetvédelmi Management rendszer

-OHSAS18001 – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 2.11.2018.

Iktatószám: 750/2.11.2018

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin
A RURIS IMPEX
vezérigazgatója



EC MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT**EC**

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL
Calea Severinului u. 317b. sz., Craiova, Dolj, Románia
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató Műszaki
dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: Permetezőgép - Az **PERMETEZŐGÉP** feladata a permetezés, az alapgép az energia komponens és a cső a permetező

Szimbólum: **A**
Típus: **104**

Motor: **Benzines, kétütemű, kézi indítású**
Teljesítmény: **3 LE**
Üzemanyagtartály: **16 L**

Mi, a RURIS IMPEX SRL Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak. Nem káros az egészségre, nem veszélyeztet az életet és a környezetet.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

-SR EN ISO 12100:2011 – A gépek biztonsága. Alap koncepciók, alapelvek. Alap terminológia és metodológia. Műszaki elvek

-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 – Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános kérések

-SR EN 1050:2000 – A gépek biztonsága. Kockázatfelmérési alapelvek

-SR EN ISO 4254-6:2010 – Mezőgazdasági elvek. Biztonság. 6. rész: Permetezőgépek és folyékony műtrágyát hordozó gépek.

-SR EN ISO 3744:2011 - Akusztika. Zaj források által kibocsátott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

- SR EN ISO 5674:2009** – Traktorok és erdőkitermelő gépek. A kardántengely-tengelyek védőereje a hálózati aljzattól
- SR EN ISO 22868:2011** – Erdőkitermelő és kertészeti gépek. Belsőégésű, kézben tartandó motoros gépek akkusztikai zajszintje..
- SR EN 14930+A1:2009** - Erdőkitermelő és kertészeti gépek
Kézi és gyalogos vezetővel irányított gépek. A forró felületekkel való érintkezés veszélyének meghatározása.
- Directiva 97/68/CE** (Változtatások a 2001/63/CE- irányelben) – a nem közúti mozgó gépekbe beépítendő belső égésű motorokból származó gáz- és részecske-szennyező anyagok kibocsátásának korlátozásáról.
- Directiva 2000/14/EC** – Kültérben kibocsátott zajszint.
- Directiva 2006/42/EC** – A gépekre vonatkozóan

Más standardok vagy használt leírások:

- SR EN ISO 9001** – Minőségi Management Rendszer
- SR EN ISO 14001** – Környezetvédelmi Management rendszer
- OHSAS18001** – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

A motorok címkézése és megjelölése

Az SC RURIS készülékeken és gépeken használt szikragyújtású benzinmotorok, a HG 332/2007 szerint, a következőkkel vannak ellátva:

- A gyártó neve és márka TEZ
- Típus: Kétütemű
- Nettó teljesítmény: 3 LE
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:
E11*97/68SA*2002/88*0240*01/EURO 2

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.
Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.
Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.
Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 2.11.2018.

Iktatószám: 749/2.11.2018

Ing. Stroe Marius Catalin
A RURIS IMPEX KFT
vezérigazgatója



RURIS A104

Prskalica

Originalno uputstvo za upotrebu

Uvod

Čestitamo što ste nabavili svoju novu prskalicu, i nadamo se da ćete biti zadovoljni ovom modernom mašinom.

Dvotaktni jednocilindarski motor, koji je sastavljen po zahtevima RURIS-a, obezbeđuje veću performansu sa manjom potrošnjom goriva, obezbeđujući efikasno vršenje posla i komfor prilikom korištenja.

Kako bi atomizer što duže bio održavan, obavezno se trebate pridržavati zahtevima održavanja.

Ukoliko budete imali dodatna pitanja, nakon što pročitate naš priručnik, slobodno se obratite našem prodajnom centru.

Pre puštanja u rad detaljno pročitajte uputstvo za rad i pridržavajte se bezbedonosnim uputstvima.

Hvala Vam što ste brendom Ruris odabrali kvalitet!

Informacije i tehnička podrška:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Važni dodaci



1. poklopac za hemijsko sredstvo koje se raspršuje;
2. rezervoar za hemijsko sredstvo koje se raspršuje;
3. poklopac rezervoara za gorivo;
4. svećica;
5. filter za vazduh;
6. karburator;
7. pokretački mehanizam;
8. prigušivač;
9. deflektor;
10. regulator raspršivanja;
11. pištolj za prskanje;
12. sistem za držanje hemijskog sredstva koje se raspršuje
13. slavina za hemijsko sredstvo koje se raspršuje;
14. ručka jedinice za atomizaciju;
15. gasna ručka;
16. šok-taster;
17. ventil za odvođenje vode.

Prskalica zbog transporta ne stiže u jednom delu, sastavljeno, ali se ona može koristiti isključivo ako je u potpunosti sastavljena.

Sigurnosne mere opreza i upozorenja

Osnovni propisi

Oni ljudi, koji prvi put koriste sredstvo, trebaju da traže uputstva od prodavca ili stručnog lica. Korisnik mašine snosi odgovornost za druge ljude u svom radnom okruženju.

Radite samo ako posedujete odgovarajuće fizičke veštine za isto. Posledica umora ili bolesti je nepažnja. Odradite sve zadatke mirno i oprezno. Nikada nemojte da radite ako ste pod dejstvom alkohola.

Vazdušni mlaz ima izuzetno veliku izlaznu brzinu, iz tog razloga nikada ne smete da ga usmerite ka čovečijem telu ili prema životinjama.

Koristite individualnu radnu zaštitu, kako biste očuvali svoje zdravlje.

U cilju da biste izbegli povrede glave, oka, ruke, noge, odnosno oštećenje sluha, trebate da nosite sledeće opreme za zaštitu na radu: odeća treba da bude adekvatna, da ona prijanja telu ali bez da ona onemogućava kretanje. Nemojte nositi mantil, šorts, sandale, i takve stvari sa kojima lako možete da se zakačite za grane.

Zaštitite svoje lice i oči providnom maskom za lice, ili koristite najmanje zaštitne naočare.

U specijalnim slučajevima nosite masku za disanje kako biste izbegli trovanje.

U cilju da izbegnete oštećenje sluha treba da se nosi adekvatna zaštita protiv buke (jastučići za uši, kapsule za uši, voštanopamučni čepovi za uši itd.).

Nosite čvrste cipele sa đonovima koji se ne klišu. Pridržavajte se pravilima stručnih organa za prevenciju nesreća.

Saveti za korišćenje

Uređaj sme da se koristi isključivo u propisanoj okolini za ciljeve koje je namenjen.

Prilikom rada je obavezno da se pridržavate propisima za zaštitu na radu.

Atomizer se koristi za prskanje sredstava za zaštitu bilja koja su odobrena od strane nadležnih organa. Atomizer se može koristiti (bez dopunjavanja proizvoda) za odstranjenje lišća, trave, papira, prašine i snega, npr. u baštama, stadionima, parkovima ili stazama.

Napomena:Ako je instalirana jedna pumpa za pritisak, onda treba da se razmontira, kako biste atomizer koristili kao vazdušni mlaz.

Prilikom pokretanja motora trebate da se uverite o tome da ima tečnosti u rezervoaru, u suprotnom se pumpa za pritisak može pokvariti. Rezervoar za prskanje tečnosti trebate da očistite nakon svakog korišćenja. Atomizer sme da se koristi samo za ciljane svrhe.

Zaštita okoline

Čuva okolinu

Prevenišite da gorivo ili ulje dospe na zemljište.

Pazite na životinje koje žive u blizini.

Žurite, jer je buka takođe jedna forma remećenja stanja okoline.

Vodite računa o tihim časovima koji mogu da variraju u zavisnosti od vaše lokacije.

Saveti za vršenje posla

Motor je već u funkciji, kada prilazite radnoj površini, a zatim otvaranjem slavine za hemijski rastvor možete da započnete prskanje.

Raspršene čestice koje se nalaze u vazduhu mogu bilo gde da zastanu, te na taj način dovode u opasnost živa bića u okolini. Nikada nemojte da radite ako imate nestabilnu podršku. Pazite na grane, korenje, bedeme, kako ne biste zapeli.

Preporučujemo da se intenzivnije skoncentrišete ukoliko radite na kosinama.

Nemojte dotaknuti auspuh, ako je on vreo.

Održavanje i negovanje

Vazdušni filter

Vazdušni filter zadržava zagađivače sagorevanja sa vazduhom sagorevanja, i na taj način smanjuje trošenje motora. Adekvatno održavanje istog produžuje osnovni životni vek uređaja.

Proverite i očistite vazdušni filter. Ako primetite manja zaprljanja dunitite u vazdušni filter, nežno ga pročistite. U slučaju većih, značajnih zaprljanja, a pogotovo na nedeljnom nivou operite vazdušni filter, odnosno zamenite oštećene delove.

Nikada nemojte koristiti prskalicu bez vazdušnog filtera, jer čestice prašine koje se uvlače putem atomizera u cilindar mogu da dovedu do kvara, odnosno mogu da dovedu do ogrebotina na cilindru.

U cilju održavanja performanse i produžavanja životnog veka motora pratite uputstva proizvođača. Zapušeni vazdušni filteri skraćuju životni vek uređaja. Ovo dodatno dovodi i do povećane potrošnje goriva, a to dovodi do povećane količine zagađujućih materija u dimnim gasovima. Može čak da oteža i pokretanje uređaja.

Ako primetite jako zaprljanje, možete da koristite i tečnu hemikaliju ukoliko ona nije zapaljiva (npr. topla voda i sapun); ali filter treba savršeno da se osuši. Ako je oštećen materijal filtera, odmah trebaju da se zamene ti delovi. Pod garancijom se ne podrazumevaju kvarovi nastali na motoru koji su izazvani nemarnošću ili nedostatkom održavanja.

Kako biste skinuli vazdušni filter, trebate da skinete zaštitni poklopac. Prilikom sastavljanja trebate da pazite da svaki deo dobro pozicionirate i tačno fiksirate.

Otvor za ventilaciju kapice za dolivanje goriva treba uvek da stoji slobodno.

Poklopac za rezervoar proizvoda

Poklopac za rezervoar proizvoda uvek treba savršeno da bude zatvoren – sa vremena na vreme namažite zaptivače uljem. Ako poklopac rezervoara proizvoda nije zatvoren, doziranje tečnosti u glavu za raspršivanje tečnost neće ulaziti ravnomerno.

Spray slavina

S vremena na vreme proverite slavinu i namažite je uljem ili podmažite je. U cilju toga: povucite ka gore gornju stranu slavine (okruglog oblika) na taj način, da rotirate četvrtinu kruga u prethodno navedenom smislu, i odstranite je. Nanesite ulje ili mast na podizač i zaptivač zaptivnog prstena, i sastavite isto. Po potrebi možete da zamenite i zaptivni prsten.

Svećica

Uređaj poseduje dvotaktnu svećicu: svećica (br 2T)

Kontrolno rastojanje između elektroda je 0,5 mm.

Pažnja! Nakon svakih 50 radnih sata kontrolišite svećice. Svećica sa jednom izgorelom elektrodom obavezno treba da se zameni (dvotaktna svećica).

Osnovni propisi održavanja

Nakon korištenja prekontrolišite svaki zavrtanj, da li je neki od njih slučajno olabavio, i ako je potrebno zategnite ga.

Postupci čišćenja, održavanja i popravke mogu da se izvrše samo nakon zaustavljanja uređaja, i skidanja priključka za svećicu. Izuzetak je regulisanje samog uređaja.

Postupci prilikom održavanja

Postupke održavanja koji nisu navedeni u ovom uputstvu može da vrši isključivo stručno lice. Koristite samo fabričke zamenske delove.

U cilju vaše bezbednosti vas molimo da ne vršite modifikacije na prskalici.

Nemojte vršiti postupke održavanja i nemojte držati uređaj blizu otvorenog izvora vatre.

Redovno kontrolišite adekvatno priključivanje poklopca za benzin sa navojem.

Koristite svećice dobrog kvaliteta. Redovno kontrolišite stanje kablova na istima.

Nemojte koristiti atomizer sa oštećenim ili razmontiranim crevom (opasnost od požara, oštećenja sluha).

Skladištenje

Ako prskalicu ne koristite duži vremenski period (npr. zimi), trebate postupiti na sledeći način:

a) Pažljivo očistite prskalicu.

b) Sa zatvorenom slavinom za gorivo ostavite motor da radi dok se karburator isprazni i motor sam stane.

c) odvrnite svećicu, i nalijte 5 ml sredstva za zaštitu od korozije ili motorno ulje u unutrašnjost cilindra preko otvora svećice. Nakon toga više puta obrnite motor sa tasterom za pokretanje i uvrnite svećicu.

d) Mada je rezervoar napravljen od ultraljubičasto-stabilizovanog materijala, preporučujemo vam, da uređaj ne držite na direktnoj sunčevoj svetlosti.

e) Pre ponovnog pokretanja preporučljivo je ponovo odvrnuti svećicu, motor više puta obrnuti sa tasterom za pokretanje, i očistiti svećicu.

U slučaju transporta automobilom proverite da li uređaj stoji stabilno, da li slučajno curi ulje ili gorivo i da li je konstrukcija adekvatno fiksirana u cilju prevencije oštećenja nastalih padom.

U slučaju dugotrajnog skladištenja preporučeno je isprazniti hemikaliju i gorivo iz uređaja.

Mešavina goriva

Gorivo i ulje

Gorivo: prskalica sadrži motor jakih performansi sa dva intenziteta, i funkcioniše pomoću mešavine goriva-ulja.

Važno: Za mešavinu goriva koristite bezolovni benzin.

Mešavinu nemojte mešati unutar rezervoara.

Osobine mešanja: Ruris 2TT Max ulje ili API više klase:

Mešavina 25 ml ulja i 1 litre benzina.

Važno: Nemojte držati mešavinu goriva duže od 3-4 nedelje u rezervoaru. Svakom prilikom ostavite da se iz karburatora isprazni gorivo, i motor sam stane.

Uputstva za točenje

Ruris 2TT Max ulje ili API više klase:

Mešavina 25 ml ulja i 1 litre benzina je preporučeno.

Motor je već fabrički namešten, to vi ne trebate da uradite.

- Zabranjeno je konzumiranje cigareta odnosno korištenje bilo kakvog otvorenog izvora vatre.
- Sačekajte da se uređaj ohladi pre nego što natočite gorivo.
- Goriva sadrže materije koje su slične razređivačima. Izbegavajte da takvi naftni proizvodi dođu u kontakt sa kožom ili očima. Nosite rukavice kada točite gorivo.
- Nemojte izliti ulje. Ako se to desilo, odmah obrišite ulje sa prskalice. Izbegavajte kontakt mešavine goriva sa odećom. Ako se to desi, odmah se presvucite.
- Koristite adekvatnu zaštitnu odeću.
- Nemojte točenje izvršiti u zatvorenom prostoru.
- Gorivo transportujte i skladištite isključivo u specijalnim posudama za iste. Gorivo držite van domašaja dece, kao i ulje i hemikalije.
- Zabranjeno je koristiti prskalicu u zatvorenom prostoru, jer motor stvara ugljen-dioksid, i to može da dovede do gušenja posledicom ugljen-monoksida.

Atomizer treba da se koristi veoma oprezno. Pridržavajte se bezbedonosnim propisima.

- Nemojte točiti gorivo, tek kada zaustavite motor.
- Očistite površinu oko otvora za točenje.
- Odvrnite poklopac za filter rezervoara, i mešavinu točite samo do donje ivice glave za nanošenje. Izbegavajte preterano točenje, i ako je moguće koristite levak za filtriranje.
- Dobro zavrnite poklopac na mesto.

Montiranje

Pre prvog korištenja sistem treba u potpunosti da se sastavi.

Montiranje atomizera

Priključite atomizer prskalici. Uvijeni deo rezanog creva treba da se stavi u priključak za izduvavanje vazduha- preko spiralnog amortizera, a zatim jako povući. Fiksirajte crevo obujmicom. Proverite kako se crevo priključuje za zaustavni ventil, eventualno zategnite holandske matice.

Zatvorite zaustavni ventil, nalijte sredstvo za prskanje, i proverite zaptivke ventila na uređaju.

Ručkom crevo za prskanje okrenite u rezano crevo. Trebate osigurati da priključci creva ili kablovskog creva ne budu povučeni ili uvijeni.

Pokretanje motora

1. Pritisnite izduvni ventil, kako biste napunili karburator gorivom.
2. Zatvorite ubrzavanje na ergonomičnoj ručci.
3. Namestite prekidač na brzinu 1.
4. Šok taster koristite isključivo ako je motor hladan.
5. Pokrenite motor povlačenjem kanapom poteznice. Nemojte nikada naglo potegnuti kanap, već ga uvek vratite do tačke priključenja. Kanap pustite polako da se vrati i kada je motor već pokrenut.
6. Ako motor funkcioniše neravnomerno, vratite nazad šok taster, i ako je potrebno, ponovo pokrenite uređaj.

Zaustavljanje motora

Prekidač stavite u "0" poziciju.

Nosači

Stavite prskalicu na leđa i zakačite kuke u cevast okvir.

Nosači za ramena mogu da se nameste na željenu dužinu stegama.

Važno: nosači mogu da se nameste tako da zadnji tapacir savršeno prijanja na leđa nosača.

Saveti

Svaki put pre nego što počnete da radite je važno da proverite da li prskalica savršeno funkcioniše, kao i stanje regulacije (ubrzavanje, taster za pokretanje/zaustavljanje, sredstvo za zaštitu kao i mesta, gde gorivo eventualno može da curka).

Pre nego što pokrenete motor, važno je da stabilno stojite.

Prilikom pokretanja prskalice trebate da se udaljite najmanje 3 metra od mesta točenja goriva.

Prskanje

Otvorite slavinu za hemikaliju (detalj- slika 13): Povucite gasnu ručku i uperite uređaj na mesto koje treba da se prska. Da bi prskanje bilo blaže, okrenite slavinu sa pozicije 1 na poziciju 4.

Važno:

Podešavanje strujanja vršimo na tajn način, što adekvatno pozicioniranje dozera u glavi deflektora usmeravamo na pozicije 1,2,3,4.

Tabela referentnih vrednosti

Radna pozicija*	
1. Pozicija	0.53l/minuti
2. Pozicija	0.94l/minuti
3. Pozicija	1.92l/minuti
4. Pozicija	2.70l/minuti
Potr. goriva	1Lbenzin/sat

*) Vrednosti prinosa važe u bilo kojoj situaciji sa usmerenim crevom.

Tehnički podaci

Tehnički podaci	A104
Tip motora	Jednocilindrični, dvotaktni motor sa dekompresijskim ventilom
Kapacitet cilindra	44cm ³
Performansa	2,2 kW (3KS)
Karburator	Karburator sa plovkom
Paljenje	Sa magnetom, elektronskom kontrolom, bez habanja
Kapacitet rezervoara za gorivo	1,4l
Kapacitet tečnosti za prskanje	16 l
Prinos vazduha	Sa normalnom mlaznicom otp. 680 m ³ /h
Maksimalna brzina protoka vazduha	100m/mp
Maksimalna horizontalna emisija sredstva za prskanje	12 m
Maksimalna emisija sredstva za prskanje vertikalno	10 m
Dimenzije- u centimetrima	Širina/visina/dužina: 68,45,34 (bez creva za prskanje)
Težina	13kg
Nivo buke	110 dB(A)
Hod	<6.3 m/s

* Vremenske prilike utiču na razdaljine (vetar, vlaga, temperatura)

Tabela održavanja

		Pre posla	Dnevno	Nedeljno jednom	Nakon 3 časa	Nakon 50 časova	Po potrebi
Karburator	Proverite prazan hod	X					
Filter za vazduh	Očistite		X				
	Zamenite						X
Svečca	Namestite rastojanje elektroda					X	
	Zamenite						X
Hlađenje / curenje rasprskivača	Očistite			X			
Hladnjak	Očistite			X			
Rezervoar za gorivo	Očistite					X	
Šrafovi	Zategnite				X*	X	
Kontrolna ručka	Proveriti da li adekvatno funkcioniše	X					
Sastavni delovi apaeata	Prekontrolisati	X					
	Očistiti						X

Ambalaža

A104 prskalice dolaze u ambalaži od talasastog kartona. Transport prskalica treba da se vrši na suvom, zatvorenom mestu zaštićeno od vlage.

Dimenzije ambalaže (cm):

Dužina:55

Širina:45

Visina:78

Prskalice A104 su u namontiranom stanju u ambalaži.

Težina:12.5kg/ 13 kg

Tabela za održavanje:

Intervencija	20 časova	povremeno	50 časova	100 časova
Čišćenje svećice	X			
Zamena svećice				X
Čišćenje vazdušnog filtera		X		
Zamena vazdušnog filtera				X
Kontrola karburatora		X		
Podešavanja motora			X	
Kontrola motora i karburatora				X

EC CERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI**EC**

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL
Calea Severinului u. 317b. sz., Craiova, Dolj, România
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Zakonski zastupnik: ing. Stroe Marius Catalin – Direktor Tehnička dokumentacija: ing.
Florea Nicolae – Direktor projektovanja/proizvodnje

Opis uređaja: Prskalica–Zadatak **PRSKALICE** je prskanje, enrgetski komponent i crevo za prskanje su u osnovnom sastavu uređaja.

Uređaj: Ruris

Simbol:A

Tip:104

Motor: **termički, dvotaktni, sa ručnim pokretanjem** Maks. snaga: **3 KS**Akustički nivo snage (u mirovanju): **94 dB**Akustički nivo snage(Nmax): **110 dB**

Dokazano I.N.M.A. dokumentom broj 4 / 30.09.2014 izdatim od strane Bukurešta, odgovarajući propisima 2000/14/CEE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, RURIS IMPEX SRL Craiova, kao proizvođači i distributeri, odgovarajući **Vladinom dekretu 1756/2006**, koji se odnosi na zagađenje bukom koje se odnosi na uređaje koji se koriste van objekata, odnosno odgovarajući **1029/2008. Vladinom dekretu**, koji se odnosi na uslove distribucije uređaja, odradili smo kontrolu o usaglašenosti uređaja kao i pribavljanje dozvole za istu, i izjavljujemo, da isti odgovaraju glavnim uslovima bezbednosti.

Potpisana Stroe Catalin, zastupnik proizvođača, izjavljujem na svoju odgovornost da proizvod odgovara sledećim evropskim standardima i normativima:

-2000/14/EC Direktiva – Nivo buke emitovan u spoljašnje okruženje

-SR EN ISO 22868:2011 – Mašine za šumarstvo i hortikulturu. Akustični testni kod za prenosive, ručne motore sa unutrašnjim sagorevanjem. Metode istraživanja

-SR EN ISO 3746:2009 - Akustika. Merenje nivoa akustike pod zvučnim pritiskom

-SR EN ISO 4254-6:2010–Poljoprivredne mašine. Prskalice i mašine za tečno đubrenje.

Ostali korišteni standardi i specifikacije:

-SR EN ISO 9001 – Sistem menadžmenta kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem menadžmenta životne sredine

-OHSAS18001 – Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu.

Napomena: Tehničku dokumentaciju je u vlasništvu proizvođača.
Godina primene oznake EC: 2018.
Pojasnjenje: Ova izjava je identična originalu.
Period validnosti: 5 godina od dana saglasnosti.

Mesto i datum izdavanja: Craiova, 2.11.2018.

Reg. broj: 750/2.11.2018

Ovlašćeno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
A RURIS IMPEX
generalni direktor



EC CERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI

EC

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL
Calea Severinului u. 317b. sz., Craiova, Dolj, România
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Zakonski zastupnik: ing. Stroe Marius Catalin – Direktor
Tehnička dokumentacija: ing. Florea Nicolae – Direktor projektovanja/proizvodnje

Opis uređaja: Prskalica–Zadatak **PRSKALICE** je prskanje, enrgetski komponent i crevo za prskanje su u osnovnom sastavu uređaja.

Simbol: **A**

Tip: **104**

Motor: **benzinac, dvotaktni, sa ručnim pokretanjem**

Snaga: **3 KS**

Rezervoar za benzin: **16 L**

Mi, RURIS IMPEX SRL Craiova, kao proizvođači i distributeri, odgovarajući **Vladinom dekretu 1756/2006**, koji se odnosi na zagađenje bukom koje se odnosi na uređaje koji se koriste van objekata, odnosno odgovarajući **1029/2008. Vladinom dekretu**, koji se odnosi na uslove distribucije uređaja, odradili smo kontrolu o usaglašenosti uređaja kao i pribavljanje dozvole za istu, i izjavljujemo, da isti odgovaraju glavnim uslovima bezbednosti. Nije štetan po zdravlje, nije opasno po život i životnu okolinu.

Potpisana Stroe Catalin, zastupnik proizvođača, izjavljujem na svoju odgovornost da proizvod odgovara sledećim evropskim standardima i normativima:

-**SR EN ISO 12100:2011**–Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, principi. Osnovna terminologija i metodologija. Tehnički principi

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011**–Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Opšti zahtevi

-**SR EN 1050:2000**–Bezbednost mašina. Osnovni principi procene rizika

-SR EN ISO 4254-6:2010–Poljoprivredni principi. Bezbednost. Deo 6: Mašine za prskanje i tečna đubriva.

-SR EN ISO 3744:2011 - Akustika. Određivanje emisije buke iz izvora buke uz pomoć pritiska buke

-SR EN ISO 5674:2009–Traktori i šumarske mašine. Zaštitna sila kardanskih vratila iz utičnice

-SR EN ISO 22868:2011–Mašine za šumarstvo i hortikulturu. Akustični nivo buke ručnih motornih uređaja sa unutrašnjim sagorevanjem.

-SR EN 14930+A1:2009 - Mašine za šumarstvo i hortikulturu

Ručne i mašine sa pešačkim vođenjem. Određivanje rizika od kontakta sa vrelim površinama.

-Directiva 97/68/CE Izmene Direktive 2001/63 / CE) - Ograničenja emisije gasovitih i čestičnih zagađujućih materija iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem koja se ugrađuju u ne-putne pokretne mašine.

-Directiva 2000/14/EC – Eksterni nivo buke.

-Directiva 2006/42/EC–Vezano za mašine

Drugi standardi i korišteni propisi:

-SR EN ISO 9001 – Sistem menadžmenta kvalitetom

-SR EN ISO 14001 – Sistem menadžmenta zaštite životne sredine

-OHSAS18001 – Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu.

Deklarisanje i označavanje mašina

Na SC RURIS aparatima i uređajima korišteni su benzinski motori sa varničnim paljenjem, prema HG 332/2007 oni poseduju sledeće:

-Ime i brend proizvođača je TEZ

-Tip: Dvotaktni

-Neto snaga: 3 KS

-Broj odobrenja za tip dobijen od specijalizovanog proizvođača::

E11*97/68SA*2002/88*0240*01/EURO 2

Napomena: Tehničku dokumentaciju je u vlasništvu proizvođača.

Godina primene oznake EC: 2018.

Pojasnenje: Ova izjava je identična originalu.

Period validnosti: 5 godina od dana saglasnosti.

Mesto i datum izdavanja: Craiova, 2.11.2018.

Reg. broj: 749/2.11.2018

Ing. Stroe Marius Catalin

A RURIS IMPEX KFT

generalni direktor



**ATOMIZOR RURIS A104
ПРЪСКАЧКА РУРИС А104**

оригинални инструкции

Предговор

Поздравяваме ви за новия ви пистолет за боядисване и се надяваме да бъдете доволни от това модерно устройство.

Двухактовият едноцилиндров двигател, произведен съгласно изискванията на RURIS, осигурява по-голяма мощност и нисък разход на гориво, осигурявайки ефективна производителност и комфорт по време на работа.

За да поддържате производителността на вашата ПРЪСКАЧКА „АТОМИЗОР“ дълго време, трябва стриктно да спазвате изискванията за поддръжка.

Ако имате допълнителни въпроси, след като изучите работните си инструкции, вашият дилър ще се радва да ви помогне.

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация преди първо пускане в експлоатация и спазвайте инструкциите за безопасност.

Благодарим ви, че избрахте качеството и продуктите на РУРИС (RURIS) !

Информация и поддръжка на клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Основни компоненти



1. капак на резервоара за разтвори;
2. резервоар за разтвори;
3. капачка на резервоара за горивото;
4. свещи;
5. въздушен филтър;
6. карбуратор;
7. стартер;
8. изпускателен ауспук;(туба-пръскачка)
9. дефлектор;
10. регулиране на върха на пулверизацията;(регулиране на въртенето)
11. спрей пистолет;
12. система за фиксиране на резервоар за разтвор;
13. кран за разтвор;
14. дръжка на устройство за запрашеността;
15. лост за газта;
16. клапан за удар;
17. дренажен вентил.

При транспортиране, „Атомизаторът“ се снабдява с асемблер, той се използва само когато е напълно асемблиран

Индикации за сигурност и предупреждения

Общи индикации

Лицата, които се грижат за употреба, трябва да изискват обучение от продавача или от специалиста.

Обслужването е отговорност за трети лица в зоната за работа на „Атомизера“.

Работете само когато сте в добро физическо състояние. Умората или болестта също водят до невнимание. Изпълнете всички работи със спокойствие и предпазливост. Не работете никога под влиянието на алкохола.

Въздушната струя има много висока скорост на излизане и затова никога не трябва да се насочва към хора или животни.

Използвайте лични предпазни средства за вашата сигурност

За да избегнете наранявания на главата, очите, ръцете, краката и уврежданията на слуха, носете предпазно оборудване, както е описано по-долу: облеклото трябва да е адекватно, плътно на тялото, но без да възпрепятства движенията. Не носете халати, къси панталони, сандали и т.н. които могат да се придържат към храсти или клони.

Защитете лицето и очите си с лицева маска или очила за защита.

В някои специални ситуации носете маска за дихателна защита, за да избегнете отравяния.

За да избегнете увреждане на слуха, носете подходяща лична защита срещу шум (възглавнички за ушите, капсули, тампони от овосъчен памук /вата/ и т.н.)

Носете твърди обувки с нехлъзгащи крака. Спазвайте предписанията за предотвратяване на злополуки на специализираните професионални асоциации.

Съвети за използването

Уредът ще се използва само в областта на употреба, посочена в ръководството за експлоатация.

По време на работа трябва да се спазват задължително инструкциите за безопасност.

„Атомизорът“ е предназначен за разпространение на продукти за растителна защита, одобрени от националните органи.

„Атомизорът“ може също да се използва (без пълнене на продукта) за отстраняване на листа, трева, хартия, прах и сняг, напр. в градини, стадиони, паркове или алеи

Забележка: Ако е монтирана помпа за налягане, тя трябва да се демонтира, за да се използва „Атомизорът“ като издухвател.

При стартиране на двигателя се уверете, че в резервоара за разтвор има течност, в противен случай може да има неизправност в помпата за налягане. Резервоарът за разтвора на „Атомизора“ трябва да се почисти след всяка употреба.

„Атомизорът“ да се използва само за операциите, за които е предназначен

Опазване на околната среда

Защитете околната среда

Избягвайте проникване в почвата на гориво или масло.

Обърнете внимание на животните, които могат да се намерят в работната ви среда.

Пазете се, защото шумът е и форма на агресия за околната среда.

Спазвайте тихите часове, които могат да варират от едно място на друго.

Съвети за работа

Приближете работната зона с двигателя на празен ход, отворете кранчето на разтвора на машината и докоснете и ускорете, за да започнете операцията по пръскане.

Въздушните частици могат да избухнат от препятствия и да застрашат здравето на хората наоколо. Никога не работете по нестабилна поддръжка. Поради повишената опасност от възпрепятстване, обръщайте внимание на препятствия като дървесни стволове, корени, канавки и др.

Препоръчваме специално внимание за работа по склоновете.

Не докосвайте изпускателния барабан, тъй като е горещ.

Поддръжка и грижи

Въздушен филтър

Въздушният филтър запазва примесите за горене с въздух за горене и по този начин намалява износването на двигателя.

Редовната поддръжка на въздушния филтър удължава живота на вашия уред.

Проверете или почистете въздушния филтър. В случай на умерено или ежедневно замърсяване, издухвайте или раздухвайте въздушния филтър. В случай на силно или седмично замърсяване, измийте въздушния филтър или сменете повредените въздушни филтри.

Никога не използвайте „Атомизора“ без въздушния филтър, защото праховите частици, абсорбирани от карбуратора в цилиндъра, водят до захващане на двигателя и надраскат цилиндъра.

Почиствайте въздушния филтър.

За да поддържате ефективността и да удължите срока на експлоатация на двигателя, следвайте надписа на производителя.

Фиксиращите въздушни филтри намаляват мощността на двигателя. Те увеличават разхода на гориво и следователно количеството на замърсителите в отпадъчните газове. Освен това е трудно да се започне.

В случай на интензивна мръсотия, филтърът може да се почисти в незапалима почистваща течност (топла вода и сапун); филтърът трябва да е напълно сух. Ако филтърният материал е повреден, частите ще бъдат заменени незабавно. Повреда на двигателя, поради неподходяща грижа не се одобрява гаранция

За да премахнете въздушния филтър, свалете защитния щит. При монтажа се уверете, че въздушният филтър е поставен правилно.

Пазете постоянно свободен отвора за вентилация, от запушалката на резервоара на горивото

Капак на резервоара за продукти

Капачката на резервоара за продукти трябва винаги да се уплътни(да запуши) перфектно - от време на време, смазвайте уплътнителя с масло. Когато капакът на резервоара за продукти не е запечатан, дозирането на течността в дюзата за пръскане става неравномерно.

Кран за продукт за пръскане

От време на време проверявайте крана на продукта и мажете с масло или грес.

За да направите това: развъртете горната част на крана (въртящ се), като го завъртите на четвърт кръг в предишния смисъл и го извадете. Смажете с масло /гресируйте повдигащия щифт и уплътнението на уплътнителния пръстен и го монтирайте на мястото. Ако е необходимо, уплътнението на уплътнителния пръстен може да се смени.

Свещ

Машината е оборудвана със запалена свещ за 2 пъти, напр. свещ (br 2T)

Регулиращото разстояние между електродите е 0,5 мм.

Внимание ! Проверявайте състоянието на свещите редовно на всеки 50 часа работа. За свещи, с изгорени електроди, трябва да бъдат задължително заменени (Свещи 2-тактови)

Общи инструкции за поддръжка

След употреба проверете състоянието на затягане на всички налични винтове и гайки; ако е необходимо, ги затегнете отново.

Операциите по почистване, поддръжка и ремонт трябва да се извършват само при изключен двигател и с изваден щепсел на свещта. Изключването прави корекция.

Поведение по време на поддръжката

Всяка друга работа по поддръжката, която не е описана в тази инструкция за експлоатация, трябва да се извършва само от специализирана сервис на работилница на RURIS. Използвайте само оригинални резервни части.

Не извършвайте работа по поддръжката. Не се държи уреда в близост до открития пламък.

Проверявайте редовно уплътнението на маслото и вентилацията на резбованата запушалка на резервоара с бензин. Използвайте запалителни свещи с добро качество.

Често проверявайте състоянието на кабела на свещта.

Не използвайте „Атомизор“ с дефектен или демонтиран изпускателен барабан/ауспух/ (опасност от пожар, увреждане на слуха).

Съхранение

Ако не използвате „Атомизор“ за по-дълго (напр. През зимата),
процедирайте по следния начин:

а) Почистете изцяло пулверизатора.

б) При затворен газов вентил, оставете двигателя да работи, докато карбураторът бъде празен и двигателят спира.

в) Развийте запалителната свещ и излейте през свещта около 5 ml защитно масло срещу корозия или двигателно масло вътре в цилиндъра. След това завъртете двигателя няколко пъти със стартера и завийте свещта.

г) Въпреки че контейнерът е направен от устойчив на ултравиолетови лъчи материал, препоръчваме да държите машината далеч от пряка слънчева светлина.

д) Преди да започнете повторно пускане в експлоатация, препоръчително е да развиете запалителната свещ, няколко пъти да въртите двигателя, като използвате стартера и почиствате свещта.

При транспортиране в автомобила, осигурете позицията и стабилността на машината, за да избегнете разливания и удари, които могат да причинят повреда на част от машината.

При по-продължително съхранение се препоръчва да се изпразни резервоарът за разтвор и гориво.

Моторно течно гориво

Гориво и масло

Гориво: Вашият „Атомизор“ е оборудван с двутактов

високопроизводителен двигател и работи със смес гориво / масло

Важно: Можете да използвате обикновен безоловен бензин в горивния микс.

Сместа бензин / масло не се прави директно в резервоара.

Смесващи свойства: Препоръчваме смес от 25 ml масло към 1 литър бензин, когато се използва масло от Ruris 2TT Max или API масло: TC или над него.

Индикация: не съхранявайте горивната смес за повече от 3-4 седмици, след всяка употреба изпразнете резервоара за гориво и стартирайте „Атомизорът“, за да консумирате горивото в карбуратора.

Инструкции за захранване

Горивната смес трябва да се изработва само с маслото Ruris 2TT Max или масло по класификация надс API: TC или по-високо от маслото, използвайте смес от 25 ml масло до 1 литър безоловен бензин

Двигателят, който е оборудван с вашия „Атомизор“ има направена разбратка още от фабриката

- Пушенето и всеки открит пламък са забранени!
- Оставете уреда да се охлади, преди да се напълни!
- Горивата могат да съдържат вещества, подобни на разтворителите. Избягвайте контакт на петролни продукти с кожата и очите. Носете ръкавици, когато извършвате пълнене.
- Не разливайте гориво или масло. Ако това се случи, незабавно изтрийте „Атомизора“. Избягвайте контакт между гориво и облекло. Ако това се случи, незабавно сменете дрехите си. Използвайте субстрат с подходяща защита.
- Не захранвайте в затворено пространство!
- Транспортирайте и съхранявайте гориво или масло само в оторизирани и маркирани контейнери. Пазете горивото и маслото от деца.

Забранява се употребата на „Атомизор“ в затворено пространство, тъй като двигателят произвежда въглероден окис (опасност от интоксикация).

Използването на „Атомизор“ изисква много внимателно боравене. Спазвайте мерките за сигурност!

- Не захранвайте, докато не спрете двигателя!
- Почиствайте добре зоната около отвора за пълнене.
- Развийте филтърната запушалка на резервоара и излейте сместа само до долния край на дюзата за подаване. Избягвайте прекомерно напълване и ако е възможно, използвайте фуния със сито.
- Затворете капачката на резервоара за гориво плътно.

Сглобяване

Преди първата употреба уредът трябва да бъде напълно сглобен.

Монтиране на пулверизиращото устройство

Прикрепете устройството за пулверизиране на апарата.

Коляното на нагънатия маркуч трябва да се вкара напълно по щуца на вентилатора - отвъд кръговата издутина (кръговия отток) и после здраво да го стегнете. Фиксирайте срязания маркуч с скоба. Проверете резбови съединения на маркуча на спирателния вентил, евентуално може да затегнете холандските гайки.

Затворете спирателния вентил, запълнете с продукта за пръскане и проверете запечатването на монтажа.

Забележка: С дръжката можете да завъртите тръбата за пръскане срязания маркуч. Трябва да се гарантира, че няма развити или нагънати маркучи или кабелни връзки.

Пуск на двигателя

1. Натиснете дренажния вентил, за зареждане на горивото в карбуратора.
2. Заключване ускорението на ергономичния лост.
3. Включете превключвателя в положение "1".
4. Само когато двигателят е студен, затворете клапата за удар (смукач).
5. Стартирайте двигателя, като издърпате стартерното въже. Никога не издърпвайте внезапно стартерния кабел, но първо идете при спирането, т.е. първо го оставете да ангажира стартерната тресчотка. Бавно задвижете дръжката на кабела на стартера в хода на връщане към корпуса на стартера, дори ако двигателят работи.
6. Когато двигателят "опитва" да стартира / прави искра, отворете предпазното капаче и, ако е необходимо, повторете процедурата за стартиране.

Спиране на двигателя

Превключете превключвателя в положение "0".

Регулиране на носещия ремък

Вземете „Атомизор“ отзад и окачете куките в тръбната рамка.

Раменните ремъци са регулируеми до желаната дължина със скобите.

Индикации: носещите ленти се регулират по такъв начин, че гръбната възглавница да се слее перфектно на гърба на обслужващия.

Съвети за ползване

Всеки път, преди да започнете работа, е важно да проверите перфектната работа и регулаторния статус на пулверизатора (ускорение, бутон за старт / стоп, защитно устройство и места, където може да изтече гориво).

Преди стартиране и работа, придружителят трябва да има подобна и стабилна позиция.

За да стартирате „Атомизор“, се отстранете най-малко 3 метра от захранването.

Pulverizare

Отворете кранчето за потапяне (позиция 13): задействайте лоста на дросела и насочете тубата на пръскачката за пръскане към работната зона. За по-фино пръскане завъртете кранчетата на номерата 1 до 4.

Указания:

Регулирането на потока се извършва чрез правилно позициониране на ръкава на дозатора (дозиращата втулка), разположен в дефлекторната глава, чрез завъртане на позициите: 1,2,3,4.

Таблица с ориентировъчни стойности:

Работни позиции*	
Позиция 1	0.53 l/min
Позиция 2	0.94 l/min
Позиция 3	1.92 l/min
Позиция 4	2.70 l/min
Разход на гориво	1 литър бензин на час

*) Стойностите на дебита са валидни за всяка позиция на тръбата за пръскане.

Технически данни

Технически данни	A104
Тип на двигателя	Едноцилиндров двутактов двигател с декомпресивен вентил
Капацитет на цилиндъра	44 cm ³
Мощност	2,2 kW (3 CP)
Карбуратор	Карбуратор с поплавък
Запалване	С магнит, електронно командване, без износване
Капацитет на резервоара за гориво	1,4 l
Капацитет на продукта	16 l
Доходност на въздуха (рандеман)	При стандартна дюза при бл 680 m ³ /h
Максимална скорост на въздуха	100 m /s
Максималното разстояние, до което частицата на разтвора може да достигне хоризонтално *	12 m
Максималната височина, при която частицата на разтвора може да достигне вертикално полож. *	10 m
Габарити cm	Ширина;височина;дължина: 68, 45, 34 (без тръба за Пръскане)
Тегло	13 kg
Интензивност на звука	110 dB(Λ)
Ускорение	< 6.3 m /s

* Разстоянието може да бъде повлияно от метеорологичните условия (вятър, влажност и температура)

Графика за поддръжката

		Преди работа	Дневно	1 дата седмица	След 3 часа	След 50 часа	Според неужда
Карбуратор	Проверка На празен ход	X					
Въздушен филтър	Почистете		X				
	заменете						X
Свещи	Регулирай разст. м/у електродите					X	
	заменете						X
Отвор за охлаждане / вентилатор	Почистете			X			
Охлаждащи нерви (цилиндър)	Почистете			X			
Резервоар за гориво	Почистете						X
Достъпни винтове (без винт за регулиране)	Затегнете ги отново				X*		X
Дръжка за команди	Проверка доброто функциониране	X					
Монтаж на машини	Проверка	X	X				
	Почистете						X

Сглобяване

„Атомизор“ А104 се опакова в амбалажни кутии от гофриран/вълнест/ картон. Atomizorul трябва да бъде съхраняван в сухо помещение , покрито и защитено от влага.

Параметри на амбалажа см:

Дължина: 55

Ширина: 45

Височина: 78

„Атомизор“ А104 е в готов вид в кутия за опаковане.

Тежина: 12.5 kg/ 13 kg

Таблица за поддръжка

Наименоване на операцията	20 часа	периодичност	50 часа	100 часа
Почистване на свещи	X			
Поставяне на свещи				X
Почистване въздушен филтър		X		
Поставяне на възд. филтър				X
Проверка на карбуратора		X		
Регулиране на двигателя			X	
Проверка на двигателя и карбуратора				X

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител и дистрибутор: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуй, Бл.. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флореа Николае – Директор
Проктиране Продукция

Описание на машините: **Машина за пръскане чрез пулверизация - „АТОМИЗОР”/ ATOMIZOR/** има ролята на извършване на пръскаща работа, като основната машина е енергийният компонент и тръбата / тръбата, оборудването за пръскане и работа

Символ: **A**

Тип: **104**

Двигател: **термичен, 2 времена, безоловен бензин** Макс.мощност: **3 CP**

Ниво на акустична мощност (пренатоварено/празно):94 dB

Ниво на силата на звука(при Nmax): 110 dB

Нивото на силата на звука (шум) е сертифицирано I.N.M.A. Bucuresti чрез бюлетин за проучване №. 1 / 09.07.2014 в съответствие с разпоредбите Директива 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Крайова в качеството на производител и дистрибутор, **в съответствие с H.G. 1.756/2006-** относно ограничаване на нивото на шума в околната среда, предназначен за използване в сградите **H.G. 1029/2008 -** относно условията за въвеждане на пазара на машини, извършихме проверка

и удостоверяване на съответствието на продукта с определените стандарти, и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя,

-Директива: 2000/14/ЕС – Емисии на шум във външната среда

-SR EN ISO 22868:2011 - горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене.
Метод на експертиза

-SR EN ISO 3746:2009 - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-SR EN ISO 4254-6:2010 - Селскостопански машини. Пръскачки и течни торове.

Други стандарти и използвани спецификации:

-SR EN ISO 9001 – Система на Управление и Качество

-SR EN ISO 14001 - Система за Управление на Околната среда

-OHSAS18001 - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.
Година на прилагане на маркировката на ЕС: 2018.

Уточнения: Това изявление съответства на оригинала. Срок на годност: 5 години от датата на одобрението. **Място и дата на издаване: Крайова, 2.11.2018. № на регистр.: 750/2.11.2018**

Оторизирано лице и подпис:



инж.. Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж.. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж..Флореа Николае–Директор

Проектиране Продукция

Описание на машина: **Машина за пръскане чрез впръскване(пулверизация)- „АТОМИЗОР”/ATOMIZOR/** извършва операции по пръскане и специфични фитосанитарни работи, т.е това е действително машина с функция на енергийният компонент, мобилното оръдие / съоръжение за пръскане, ефективно работно оборудване.

Символ: **A**

Тип: **104**

Двигателг: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Мощност: **3 CP**

Капацитет на резервоара: **16 litri**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и дистрибутор, **в съответствие с Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машините, Директива 2006/42/ЕС – машини; изискванията за безопасност и сигурност, Н.Г. 1756/2006 – за ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за сигурност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на изискванията за защита и че отговаря на следните стандарти и разпоредби

-SR EN ISO 12100:2011 - Безопасност на машината. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

-SR EN 1050:2000 - Безопасност на автомобилите. Принципи за оценка на риска

-SR EN ISO 4254-6:2010 - Селскостопански машини. Сигурност. Част 6: Пръскачки и машини за работа с течни торове

-SR EN ISO 3744:2011 Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-SR EN ISO 5674:2009 - Трактори и селскостопанска техника и горското стопанство. Предпазни устройства за карданен вал, свързан с вала за отвеждане на мощност /

-SR EN ISO 22868:2011 - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини с двигател с вътрешно горене.

-SR EN 14930+A1:2009 - Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности

-Директива 97/68/CE (modif. Чрез Директива 2001/63/CE) – относно ограничаването на емисиите на газообразни и прахообразни замърсители от двигатели с вътрешно горене

предназначени за монтаж на извънпътна подвижна техника.

-Directiva 2000/14/EC – Емисии на шум във външната среда.

-Directiva 2006/42/EC – относно коли

Други стандарти или ползвания:

-SR EN ISO 9001 – Система за Управление на качеството

-SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда

-OHSAS18001 - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, които се използват за оборудване и машини SC RURIS, съгласно HG 332/2007, са маркирани с :

- Марка и помер на производителя: TEZ
- Типът: 2T
- Нетна мощност: 3 CP
- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител: E11*97/68SA*2002/88*0240*01/EURO 2

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя, Уточняване Това изложение съответства на оригинала.

Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

Място и дата на издаване: Craiova, 02.11.2019.

Година на приложение на отметката : CE: 2018.

№ на регистр.. 749/02.11.2018

Лице, оторизирано да се подписва:



инж.. Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на:

SC RURIS IMPEX SRL